

Bruselj, 20. november 2020
(OR. en)

13189/20

Medinstitucionalna zadeva:
2020/0329 (COD)

CODIF 20
CODEC 1187
MAR 150
OMI 49
MI 509
SOC 739

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	18. november 2020
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM- MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2020) 739 final
Zadeva:	Predlog DIREKTIVE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o minimalni ravni izobraževanja pomorščakov (kodificirano besedilo) (Besedilo velja za EGP)

V prilogi vam pošiljamo navedeni predlog za kodifikacijo (COM(2020) 739 final – 2020/0329 (COD) in priloge 1 do 5).

Delegacije naj pripombe glede predloga za kodifikacijo pošljejo do petka, 18. decembra 2020, na naslova:

Codification@consilium.europa.eu **IN** sj-codification@ec.europa.eu

Delegacije opozarjamo, naj upoštevajo Priročnik o kodifikaciji zakonodaje (dok. 14722/14 + COR1).

Priloga: COM(2020) 739 final



Bruselj, 18.11.2020
COM(2020) 739 final

2020/0329 (COD)

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA
o minimalni ravni izobraževanja pomorščakov (kodificirano besedilo)
(Besedilo velja za EGP)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. Komisija v okviru Evrope državljanov pripisuje veliko pomembnost poenostavitvi in pojasnitvi prava Unije, da bi to postalo jasnejše in dostopnejše državljanom, s čimer bi slednji dobili nove priložnosti in možnost uveljavljanja posebnih pravic, ki jim jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči, dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni, tako da jih je treba iskati delno v izvirnem aktu in delno v poznejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eden od bistvenih načinov za to, da bi bilo pravo Unije jasno in pregledno.

2. Komisija je 1. aprila 1987 sprejela odločitev¹, s katero je svojemu osebju dala navodilo, naj bodo vsi akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morale vse službe v še krajših obdobjih prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorne, da bi zagotovile jasnost in razumljivost svojih predpisov.

3. To je bilo potrjeno s sklepi Evropskega sveta, sprejetimi v Edinburgu (december 1992)², s poudarkom na pomembnost kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem, katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacijo je treba izvesti ob polnem upoštevanju običajnega postopka sprejetja aktov Unije.

Glede na to, da vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, niso dovoljene, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitro sprejetje kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je začeti s kodifikacijo Direktive 2008/106/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. novembra 2008 o minimalni ravni izobraževanja pomorščakov³. Nova direktiva bo nadomestila različne akte, ki bodo vanjo vključeni⁴; ta predlog v celoti ohranja vsebino aktov, ki se kodificirajo in jih torej zgolj združuje s tistimi oblikovnimi spremembami, ki so potrebne za samo izvedbo kodifikacije.

5. Predlog za kodifikacijo je bil sestavljen na podlagi predhodnega prečiščenega besedila, v 24 uradnih jezikih, Direktive 2008/106/ES in aktov o njeni spremembi, ki jo je opravil Urad za publikacije Evropske unije s pomočjo sistema za obdelavo podatkov. Kjer so bili členi preštevilčeni, je primerjava med starimi in novimi številkami prikazana v tabeli, navedeni v Prilogi V h kodificirani uredbi.

¹ COM(87) 868 PV.

² Glej Prilogo 3, Del A sklepov.

³ Vključena v zakonodajni program za 2020.

⁴ Glej Prilogo IV, Del A tega predloga.

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**o minimalni ravni izobraževanja pomorščakov (kodificirano besedilo)****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, in zlasti člena 100(2) Pogodbe,
ob upoštevanju predloga Evropske komisije,
po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,
ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora⁵,
ob upoštevanju mnenja Odbora regij⁶,
v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,
ob upoštevanju naslednjega:

↓ 2008/106/ES uv. izjava 1
(prilagojeno)

- (1) Direktiva 2008/106/ES Evropskega parlamenta in Sveta⁷ je bila večkrat bistveno spremenjena⁸. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno direktivo kodificirati.

↓ (EU) 2019/1159 uv. izjava 1

- (2) Za ohranitev in s ciljem izboljšanja visoke ravni varnosti v pomorskem prometu in preprečevanja onesnaževanja morja je bistveno, da se ohranja in po možnosti izboljša raven znanja in veščin pomorščakov Unije, tako da se razvije pomorsko usposabljanje in izdajanje spričeval v skladu z mednarodnimi pravili in tehnološkim napredkom, ter da se sprejmejo nadaljnji ukrepi za krepitev evropske baze znanj in spretnosti o pomorstvu.

⁵ UL C [...], [...], str. [...].

⁶ UL C [...], [...], str. [...].

⁷ Direktiva 2008/106/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. novembra 2008 o minimalni ravni izobraževanja pomorščakov (UL L 323, 3.12.2008, str. 33).

⁸ Glej del A Priloge IV.

↓ (EU) 2019/1159 uv. izjava 2
(prilagojeno)

- (3) Usposabljanje in izdajanje spričeval za pomorščake na mednarodni ravni ureja Mednarodna konvencija o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov iz leta 1978 (v nadaljnjem besedilu: Konvencija STCW) ☒, ki jo je sprejela Mednarodna pomorska organizacija (IMO) ☒ in ki je bila deležna večjih sprememb ☒ na Konferenci pogodbenic Konvencije STCW v Manili ☒ leta 2010 ☒ (v nadaljnjem besedilu: manilske spremembe) ☒. ☒ Nadaljnje ☒ spremembe Konvencije STCW so bile sprejete leta 2015 ☒ in ☒ leta 2016.

↓ (EU) 2019/1159 uv. izjava 3
(prilagojeno)

- (4) S ☒ to ☒ direktivo Konvencija STCW vključuje v pravo Unije. Vse države članice so podpisnice Konvencije STCW, zato je treba doseči usklajeno izvajanje njihovih mednarodnih zavez s prilagajanjem pravil Unije o usposabljanju in izdajanju spričeval za pomorščake Konvenciji STCW.

↓ 2012/35/EU uv. izjava 13

- (5) Za pomorski sektor Unije je značilno zelo kakovostno pomorsko znanje, ki je eden od stebrov njegove konkurenčnosti. Kakovost usposabljanja pomorščakov je pomembna za konkurenčnost tega sektorja in za povečanje privlačnosti pomorskih poklicev med državljani Unije, zlasti mladimi.

↓ 2008/106/ES uv. izjava 8

- (6) Države članice lahko določijo višje standarde od minimalnih standardov, ki jih določata Konvencija STCW in ta direktiva.

↓ 2008/106/ES uv. izjava 9
(prilagojeno)

- (7) Pravila Konvencije STCW, ki jih navaja Priloga k tej direktivi, bi bilo treba dopolniti z obveznimi ☒ določbami ☒, ki jih v svojem delu A vsebuje Kodeks za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov (☒ v nadaljnjem besedilu: ☒ Kodeks STCW). V svojem delu B Kodeks STCW vsebuje orientacijska priporočila v pomoč pogodbenicam Konvencije STCW in osebam, ki so vključene v izvajanje, uporabo ali uveljavitev njenih ukrepov, da bi v celoti in popolnoma enotno uveljavile Konvencijo.

↓ (EU) 2019/1159 uv. izjava 5

- (8) Eden izmed ciljev skupne prometne politike na področju pomorskega prometa je olajšati gibanje pomorščakov v Uniji. Takšno gibanje med drugim prispeva k prizadevanjem, da bi bil sektor pomorskega prometa Unije privlačen za prihodnje generacije, s čimer bi preprečili pomanjkanje usposobljenega osebja z ustrezno

kombinacijo znanj in spretnosti znotraj evropskega pomorskega grozda. Vzajemno priznavanje spričeval pomorščakov, ki so jih izdale države članice, je bistvenega pomena, da se olajša gibanje pomorščakov. Glede na pravico do dobrega upravljanja bi morale odločitve držav članic glede sprejemanja spričeval o visoki strokovni usposobljenosti, ki so jih druge države članice izdale pomorščakom zaradi izdajanja nacionalnih spričeval o usposobljenosti, temeljiti na razlogih, ki jih zadevni pomorščak lahko ugotovi.

↓ 2012/35/EU uv. izjava 5

- (9) Usposabljanje pomorščakov bi moralo zajemati ustrezno teoretično in praktično usposabljanje za zagotovitev, da so pomorščaki usposobljeni za doseganje varnostnih standardov ter se lahko odzivajo na nevarnosti in nujne primere.

↓ 2008/106/ES uv. izjava 11
(prilagojeno)

- (10) Države članice bi morale sprejeti in izvrševati posebne ukrepe za preprečevanje in kaznovanje goljufij, povezanih s spričevali o usposobljenosti ☒ in spričevali o visoki strokovni usposobljenosti ☒, ter si v okviru IMO prizadevati za doseg strogih in izvršljivih sporazumov o boju proti takšnim ravnanjem na svetovni ravni.

↓ 2012/35/EU uv. izjava 6

- (11) Oblikovati in izvajati bi bilo treba standarde kakovosti in sisteme standardov kakovosti, pri čemer se po potrebi upoštevajo Priporočilo Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. junija 2009⁹ ter s tem povezani ukrepi, ki so jih sprejele države članice.

↓ 2008/106/ES uv. izjava 10
(prilagojeno)

- (12) Za izboljšanje varnosti v pomorskem prometu in za preprečevanje onesnaževanja morja ☒ bi bilo ☒ treba v tej direktivi v skladu s Konvencijo STCW določiti minimalni čas počitka za osebje, ki izvaja ladijsko stražarjenje. Te določbe bi bilo treba uporabljati brez poseganja v določbe Direktive Sveta 1999/63/ES¹⁰.

↓ 2012/35/EU uv. izjava 7
(prilagojeno)

- (13) Evropski socialni partnerji so se dogovorili o minimalnem času počitka, ki velja za pomorščake, za izvajanje navedenega sporazuma pa je bila sprejeta Direktiva 1999/63/ES. Navedena direktiva dopušča tudi možnost za odobritev izjem glede minimalnega časa počitka za pomorščake. Kljub temu bi morala biti možnost za

⁹ Priporočilo Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. junija 2009 o vzpostavitvi evropskega referenčnega okvira za zagotavljanje kakovosti poklicnega izobraževanja in usposabljanja (UL C 155, 8.7.2009, str. 1).

¹⁰ Direktiva Sveta 1999/63/ES z dne 21. junija 1999 o sporazumu o razporejanju delovnega časa pomorščakov, sklenjenem med Združenjem ladjarjev Evropske skupnosti (ESCA) in Federacijo sindikatov delavcev v prometu Evropske unije (FST) (UL L 167, 2.7.1999, str. 33).

odobritev izjem omejena z vidika najdaljšega trajanja, pogostosti in področja uporabe. Cilj manilskih sprememb je med drugim bil določiti objektivne omejitve izjem glede minimalnega časa počitka za osebe, ki opravljajo ladijsko stražarjenje, in pomorščake, ki opravljajo naloge na področju varnosti in preprečevanja onesnaževanja, da bi preprečili utrujenost. ☒ Ta direktiva bi zato morala odražati ☒ manilske spremembe tako, da bi zagotovili skladnost z Direktivo 1999/63/ES.

↓ 2008/106/ES uv. izjava 12
(prilagojeno)

- (14) Da bi izboljšali varnost v pomorskem prometu ☒ ter ☒ preprečili izgubo človeških življenj in onesnaževanje morskega okolja, bi bilo treba ☒ zagotoviti ☒ sporazumevanje med člani posadke na ladjah, ki plujejo v vodah ☒ Unije ☒.
-

↓ 2008/106/ES uv. izjava 13

- (15) Osebe na potniških ladjah, katerega naloga je pomagati potnikom v izrednih razmerah, bi se morale biti sposobno sporazumevati s potniki.
-

↓ 2008/106/ES uv. izjava 14

- (16) Posadke, ki so zaposlene na tankerjih za prevoz zdravju škodljivega tovora in tovora, ki onesnažuje, bi morale biti sposobne učinkovito preprečevati nesreče in obvladovati izredne razmere. Najpomembneje je, da se med poveljnikom ladje, častniki in mornarji vzpostavi ustrezna povezava v sporazumevanju, ki izpolnjuje zahteve te direktive.
-

↓ 2008/106/ES uv. izjava 15
(prilagojeno)

- (17) Bistveno je zagotoviti, da imajo pomorščaki, imetniki spričeval, ki so jih izdale tretje države in ki delajo na krovu ladij ☒ Unije ☒, raven izobraževanja, ki je enakovredna ravni, ki jo zahteva Konvencija STCW. Ta direktiva določa postopke in skupna merila, v skladu s katerimi države članice priznavajo spričevala ☒ pomorščakov ☒, ki so jih izdale tretje države, temelječe na standardih za usposabljanje in izdajanje spričeval, kakor so bili dogovorjeni v okviru Konvencije STCW.
-

↓ 2008/106/ES uv. izjava 16

- (18) Države članice bi morale v interesu varnosti v pomorskem prometu priznati kvalifikacije, ki dokazujejo zahtevano raven izobraževanja samo, kadar jih izdajo pogodbenice Konvencije STCW ali so izdane v imenu pogodbenic Konvencije STCW, za katere je Odbor za pomorsko varnost pri IMO ugotovil, da so dokazale doseganje standardov in še vedno v celoti dosegajo standarde, ki jih določa navedena konvencija. Za premostitev časovne vrzeli, dokler Odbor za pomorsko varnost tega ne ugotovi, je potreben postopek za poprejšnje priznavanje spričeval.

↓ (EU) 2019/1159 uv. izjava 6
(prilagojeno)

- (19) ☒ Ta ☒ direktiva vsebuje centralizirani sistem za priznavanje spričeval pomorščakov, ki jih izdajo tretje države. Da bi ☒ učinkovito ☒ uporabili razpoložljive človeške in finančne vire, bi moral postopek za priznavanje tretjih držav temeljiti na analizi potrebe po takšnem priznanju, vključno, med drugim, z navedbo predvidenega števila poveljnikov ladij, častnikov in radijskih operaterjev, ki izvirajo iz te ☒ tretje ☒ države in bi lahko delali na ladjah, ki plujejo pod zastavami držav članic. To analizo bi bilo treba predložiti v preučitev Odboru za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS).

↓ (EU) 2019/1159 uv. izjava 8

- (20) Za zagotovitev pravice vseh pomorščakov do dostojne zaposlitve in za omejitev izkrivljanja konkurence na notranjem trgu bi bilo treba pri prihodnjem priznavanju tretjih držav upoštevati, ali so te tretje države ratificirale Konvencijo o delu v pomorstvu iz leta 2006.

↓ (EU) 2019/1159 uv. izjava 9
(prilagojeno)

- (21) Da ☒ bi zagotovili ☒ učinkovitost centraliziranega sistema za priznavanje ☒ spričeval pomorščakov, izdanih v ☒ tretjih državah, bi bilo treba ponovno presojo tretjih držav, ki ladjam, ki plujejo pod zastavami držav članic, zagotavljajo majhno število pomorščakov, izvajati v časovnih presledkih deset let. To daljše obdobje ponovne presoje sistema takih tretjih držav ☒ bi bilo treba ☒ združiti s prednostnimi merili, pri katerih so upoštevani pomisleki glede varnosti, s čimer se potreba po učinkovitosti uravnoteži z učinkovitim zaščitnim mehanizmom, če bi se poslabšala kakovost usposabljanja pomorščakov v relevantnih tretjih državah.

↓ 2008/106/ES uv. izjava 17

- (22) Pomorske izobraževalne zavode ter izobraževalne programe in tečaje bi bilo treba nadzorovati, kadar je to primerno. Zato bi bilo treba vzpostaviti merila za takšen nadzor.

↓ 2008/106/ES uv. izjava 19
(prilagojeno)

- (23) Evropska agencija za pomorsko varnost, ustanovljena z Uredbo (ES) št. 1406/2002 Evropskega parlamenta in Sveta¹¹, bi morala pomagati Komisiji pri preverjanju, ali države članice izpolnjujejo zahteve te direktive.

¹¹ Uredba (ES) št. 1406/2002 Evropskega parlamenta in Sveta ☒ z dne 27. junija 2002 ☒ o ustanovitvi Evropske agencije za pomorsko varnost (UL L 208, 5.8.2002, str. 1).

↓ (EU) 2019/1159 uv. izjava 10
(prilagojeno)

- (24) Podatki o pomorščakih, zaposlenih iz tretjih držav, so postali razpoložljivi na ravni Unije, odkar države članice sporočajo ustrezne podatke iz svojih nacionalnih registrov v zvezi z izdanimi spričevali in overitvami. Te podatke bi bilo treba uporabiti za statistične namene in oblikovanje politik, zlasti z namenom izboljšanja učinkovitosti centraliziranega sistema za priznavanje ☒ spričeval pomorščakov, izdanih v ☒ tretjih državah. Na podlagi podatkov, ki jih sporočijo države članice, bi bilo treba ponovno preučiti priznavanje tretjih držav, ki ladjam, ki plujejo pod zastavami držav članic, niso zagotovile nobenih pomorščakov najmanj osem let. Postopek ponovne preučitve bi moral zajemati možnost ohranitve ali odvzema priznanja relevantne tretje države. Poleg tega pa bi bilo treba podatke, ki jih sporočijo države članice, uporabljati tudi pri dajanju prednosti ponovni presoji priznanih tretjih držav.
-

↓ 2008/106/ES uv. izjava 20
(prilagojeno)

- (25) Države članice morajo kot pristaniške oblasti krepiti varnost in preprečevati onesnaževanje voda ☒ Unije ☒ s tem, da je njihova prednostna naloga inšpekcijski pregled plovil, ki plujejo pod zastavo tretje države, ki ni ratificirala Konvencije STCW, pri čemer ☒ zagotovijo, da se za ☒ plovila, ki plujejo pod zastavo tretje države, ne ☒ uporablja ugodnejša obravnava ☒.
-

↓ (EU) 2019/1159 uv. izjava 13
(prilagojeno)

- (26) Določbe o priznavanju poklicnih kvalifikacij iz Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES¹² se ☒ niso uporabljale ☒ za priznavanje spričeval pomorščakov na podlagi Direktive 2008/106/ES. Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/45/ES¹³ je urejala vzajemno priznavanje spričeval pomorščakov, ki jih izdajo države članice. Vendar so opredelitve spričeval pomorščakov iz Direktive 2005/45/ES zastarale po spremembah Konvencije STCW leta 2010. Zato bi bilo treba shemo vzajemnega priznavanja spričeval pomorščakov, ki jih izdajo države članice, ☒ urediti tako ☒, da bi odražala mednarodne spremembe. Poleg tega bi bilo treba v shemo vzajemnega priznavanja vključiti tudi zdravniška spričevala pomorščakov, izdana v okviru pristojnosti držav članic. Da bi se ☒ izognili vsakršni ☒ dvoumnosti in tveganju neskladij med Direktivo 2005/45/ES in ☒ to direktivo ☒, bi morala vzajemno priznavanje spričeval pomorščakov urejati zgolj ☒ ta ☒ direktiva. Da bi zmanjšali upravno breme za države članice, bi bilo poleg tega treba uvesti elektronski sistem za predložitev kvalifikacij pomorščakov, ko bodo sprejete ustrezne spremembe Konvencije STCW.

¹² Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES z dne 7. septembra 2005 o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 255, 30.9.2005, str. 22).

¹³ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/45/ES z dne 7. septembra 2005 o vzajemnem priznavanju spričeval pomorščakov, ki jih izdajo države članice, in spremembah Direktive 2001/25/ES (UL L 255, 30.9.2005, str. 160).

↓ (EU) 2019/1159 uv. izjava 14
(prilagojeno)

- (27) Digitalizacija podatkov je bistveni del tehnološkega napredka pri zbiranju in posredovanju podatkov, da bi prispevali k stroškovnim prihrankom in učinkoviti uporabi človeških virov. Komisija bi morala preučiti ukrepe, da bi izboljšali učinkovitost pomorske inšpekcije države pristanišča, med drugim vključno z oceno izvedljivosti in dodane vrednosti vzpostavitve in vzdrževanja osrednje zbirke podatkov o spričevalih pomorščakov, ki bi bila medsebojno povezana z inšpekcijsko zbirko podatkov iz člena 24 Direktive 2009/16/ES Evropskega parlamenta in Sveta¹⁴ ter s katero ☒ bi bile ☒ povezane vse države članice. Ta osrednja zbirka podatkov bi morala vsebovati vse informacije iz Priloge III k ☒ tej ☒ direktivi o spričevalih o usposobljenosti in overitvah, ki potrjujejo priznanje spričeval o visoki strokovni usposobljenosti, izdanih v skladu s praviloma V/1-1 in V/1-2 Konvencije STCW.

↓ (EU) 2019/1159 uv. izjava 11
(prilagojeno)

- (28) Da se upošteva razvoj na mednarodni ravni in zagotovi pravočasna prilagoditev pravil Unije takšnemu razvoju, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastilo, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte v zvezi z vključevanjem sprememb Konvencije STCW in dela A Kodeksa STCW, tako da se posodobijo tehnične zahteve za usposabljanje in izdajanje spričeval za pomorščake ter da se uskladijo vse zadevne določbe ☒ te ☒ direktive v zvezi z digitalnimi spričevali za pomorščake. Zlasti je pomembno, da se Komisija pri svojem pripravljalnem delu ustrezno posvetuje, vključno na ravni strokovnjakov, in da se ta posvetovanja izvedejo v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje¹⁵. Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se sistematično lahko udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

↓ (EU) 2019/1159 uv. izjava 12
(prilagojeno)

- (29) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja določb te direktive v zvezi s priznavanjem tretjih držav ☒ in v zvezi s statističnimi podatki o pomorščakih, ki bi jih države članice morale posredovati Komisiji, ☒ bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila. Ta pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁶.

¹⁴ Direktiva 2009/16/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2009 o pomorski inšpekciji države pristanišča (UL L 131, 28.5.2009, str. 57).

¹⁵ UL L 123, 12.5.2016, str. 1.

¹⁶ Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13).

↓ 2012/35/EU uv. izjava 21
(prilagojeno)

- (30) Ker cilja te direktive, in sicer uskladitev pravil Unije z mednarodnimi pravili o usposabljanju in izdajanju spričeval pomorščakom, države članice ne morejo zadovoljivo doseči ☒, temveč ☒ se ta cilj zaradi obsega ☒ ali učinkov ☒ ukrepa lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenega cilja.

↓ 2008/106/ES uv. izjava 26
(prilagojeno)

- (31) Ta direktiva ne bi smela posegati v obveznosti držav članic glede rokov za prenos direktiv iz dela B Priloge IV ☒ v nacionalno pravo ☒ –

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Opredelitev pojmov

V tej direktivi ☒ se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov ☒:

1. „poveljnik ladje“ pomeni osebo, ki poveljuje ladji;
2. „častnik“ pomeni člana ladijske posadke razen poveljnika ladje, ki je kot tak imenovan na podlagi nacionalnih zakonov ali drugih predpisov, ali, če teh ni, po kolektivni pogodbi ali običaju;
3. „krovni častnik“ pomeni častnika, kvalificiranega v skladu z določbami poglavja II Priloge I;
4. „prvi častnik“ pomeni častnika, po stopnji najvišjega za poveljnikom ladje, ki prevzame poveljstvo ladje ob poveljnikovi onesposobljenosti;
5. „strojnik“ pomeni častnika, kvalificiranega v skladu z določbami poglavja III Priloge I;
6. „strojni upravitelj“ pomeni najvišjega strojnega častnika, odgovornega za mehanski ladijski pogon ☒ in obratovanje ☒, pa tudi za vzdrževanje mehaničnih in električnih naprav na ladji;
7. „drugi strojni častnik“ pomeni strojnega častnika, ki je po stopnji za strojnim upraviteljem in mu je ob onesposobljenosti strojnega upravitelja naložena odgovornost za mehanski ladijski pogon in obratovanje, pa tudi za vzdrževanje mehaničnih in električnih naprav na ladji;
8. „pomočnik strojnega častnika“ pomeni osebo, ki je na usposabljanju za strojnega častnika in je kot takšna imenovana na podlagi nacionalnih zakonov ali drugih predpisov;

9. „pomorski radiotelefonist“ pomeni osebo z ustreznim spričevalom, ki so ga izdale ali priznale pristojne oblasti na podlagi določb Pravilnika o ☒ radijskih zvezah ☒;
10. „mornar“ pomeni člana ladijske posadke razen poveljnika ladje ali ladijskega častnika;
11. „ladja“ pomeni ladjo razen ladij, ki plujejo izključno po celinskih vodah, rečnih vodah ali v bližini teh voda oziroma na območjih, kjer veljajo pristaniški predpisi;
12. „ladja, ki pluje pod zastavo države članice“ pomeni ladjo, ki je registrirana v državi članici in pluje pod zastavo te države članice v skladu z njeno zakonodajo; ladja, ki ne ustreza tej opredelitvi, se pojmuje kot ladja, ki pluje pod zastavo tretje države;
13. „obalna plovba“ pomeni plovbo v bližini države članice, kakor jo ta država opredeli;
14. „pogonska moč“ pomeni skupno maksimalno neprekinjeno izhodno moč glavnega ladijskega stroja, izraženo v kilovatih, ki je navedena v ladijski listini o registraciji ali v ☒ katerem koli ☒ drugem uradnem dokumentu;
15. „tanker za prevoz nafte“ pomeni ladjo, ki je konstruirana in se uporablja za prevoz nafte in razsutih naftnih proizvodov;
16. „tanker za prevoz kemikalij“ pomeni ladjo, ki je konstruirana ali prilagojena in se uporablja za prevoz kakršnih koli tekočih proizvodov v rinfuzi, naštetih v poglavju 17 Mednarodnega kodeksa za prevoz kemikalij v rinfuzi, v najnovejši različici;
17. „tanker za prevoz utekočinjenega plina“ pomeni ladjo, ki je konstruirana ali prilagojena in se uporablja za prevoz kakršnega koli utekočinjenega plina ali drugih proizvodov v rinfuzi, naštetih v poglavju 19 Mednarodnega kodeksa za prevoz plinov, v najnovejši različici;

↓ 2012/35/EU člen 1.1(a)
(prilagojeno)

18. „Pravilnik o radijskih zvezah“ pomeni Pravilnik o radijskih zvezah, ki je priložen ali za katerega se šteje, da je priložen Mednarodni konvenciji o telekomunikacijah, kakor je bila spremenjena;
19. „potniška ladja“ pomeni ladjo, opredeljeno v Mednarodni konvenciji o varstvu človeškega življenja na morju iz leta 1974 (☒ v nadaljnjem besedilu: Konvencija ☒ SOLAS 74), kakor je bila spremenjena ☒, ki jo je sprejela Mednarodna pomorska organizacija (IMO) ☒;

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

20. „ribiška ladja“ pomeni plovilo, ki se uporablja za ribolov ali lov drugih živih morskih virov;
21. „Konvencija STCW“ pomeni Konvencijo o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov (1978), ☒ sprejeto v IMO ☒, kakor se uporablja za te zadeve, ob upoštevanju prehodnih določb člena VII in pravila I/15 Konvencije in, po potrebi, vključno z ustreznimi določbami Kodeksa STCW, vse v najnovejši različici;

22. „naloge v zvezi z radijskimi zvezami“ vključujejo, odvisno od primera, ladijsko stražarjenje in tehnično vzdrževanje ter popravila, ki se izvajajo v skladu s Pravilnikom o radijskih zvezah, Konvencijo SOLAS 74 in po presoji vsake države članice z ustreznimi priporočili IMO, v najnovejših različicah;
23. „ro-ro potniška ladja“ pomeni potniško ladjo z ro-ro prostori za tovor ali prostori posebne kategorije, kakor je opredeljeno v ☒ Konvenciji ☒ SOLAS 74, v najnovejši različici;

↓ 2012/35/EU člen 1.1(b)
(prilagojeno)

24. „Kodeks STCW“ pomeni Kodeks o usposabljanju, izdajanju spričeval in ladijskem stražarjenju pomorščakov, kakor je bil sprejet z resolucijo 2 Konference ☒ pogodbenic Konvencije STCW ☒ iz leta 1995, v svoji posodobljeni različici;

↓ 2008/106/ES

25. „funkcija“ pomeni skupino nalog, dolžnosti in odgovornosti, opredeljenih s Kodeksom STCW, ki so potrebne za obratovanje ladje, varnost človeškega življenja na morju ali varovanje morskega okolja;
26. „ladjar“ pomeni lastnika ladje ali vsak drug subjekt ali osebo, kakor je upravitelj ladje ali nosilec plovbnega podjema, ki je od lastnika ladje prevzel odgovornost za obratovanje ladje in ki se je ob prevzemu takšne odgovornosti strinjal s prevzemom vseh dolžnosti in odgovornosti, kakor jih za ladjarja določa ta direktiva;

↓ 2012/35/EU člen 1.1(d)
(prilagojeno)

27. „delo na ladji“ pomeni delo na ladji, za ☒ katero ☒ se izda ali ponovno potrdi veljavnost spričevala o usposobljenosti, spričevala o visoki strokovni usposobljenosti ali o drugih kvalifikacijah;

↓ 2008/106/ES

28. „odobren(-a, -o)“ pomeni odobren(-a, -o) s strani države članice v skladu s to direktivo;
29. „tretja država“ pomeni vsako državo, ki ni država članica;
30. „mesec“ pomeni koledarski mesec ali 30 dni, sestavljenih iz obdobj, krajših od enega meseca;

↓ 2012/35/EU člen 1.1(e)
(prilagojeno)

31. „radiotelefonist GMDSS“ pomeni osebo, kvalificirano v skladu s poglavjem IV Priloge I;

32. „Kodeks ISPS“ pomeni Mednarodni kodeks o zaščiti ladij in pristanišč, ki je bil sprejet 12. decembra 2002 z resolucijo 2 Konference vlad pogodbenic ☒ Konvencije ☒ SOLAS 74, v svoji posodobljeni različici;
33. „varnostni častnik ladje“ je oseba na ladji, ki odgovarja poveljniku ladje in jo ladjar imenuje kot odgovorno za varnost ladje, vključno z izvajanjem in vzdrževanjem varnostnega načrta ladje, ter za povezavo med varnostnim uslužbencem ladjarja in varnostnimi uradniki pristanišča;
34. „varnostne naloge“ vključujejo vse obveznosti in naloge v zvezi z varnostjo ladij, kakor so opredeljene v poglavju XI/2 ☒ Konvencije ☒ SOLAS 74, kakor je bila spremenjena, in Kodeksu ISPS;
35. „spričevalo o usposobljenosti“ pomeni spričevalo, izdano in overjeno poveljnikom ladij, častnikom in radiotelefonistom GMDSS, v skladu s poglavji II, III, IV ☒ , V ☒ ali VII Priloge I, ki zakonitemu imetniku daje pravico, da opravlja določeno delo in izvaja predvidene funkcije na ravni odgovornosti, opredeljene v spričevalu;
36. „spričevalo o visoki strokovni usposobljenosti“ pomeni spričevalo, ki ni spričevalo o usposobljenosti, je izdano pomorščaku in navaja, da so izpolnjene ustrezne zahteve v zvezi z usposabljanjem, veščinami ali delom na ladji iz te direktive;
37. „listinski dokazi“ pomenijo dokumentacijo, ki ni spričevalo o usposobljenosti ali spričevalo o visoki strokovni usposobljenosti in se uporablja za ugotavljanje , ali so izpolnjene zahteve iz te direktive;
38. „častnik elektrotehnik“ pomeni častnika, kvalificiranega v skladu s poglavjem III Priloge I;
39. „kvalificirani pomorščak na krovu“ pomeni mornarja, kvalificiranega v skladu s poglavjem II Priloge I;
40. „kvalificirani pomorščak stroja“ pomeni mornarja, kvalificiranega v skladu s poglavjem III Priloge I;
41. „mornar elektrotehnik“ pomeni mornarja, kvalificiranega v skladu s poglavjem III Priloge I;

↓ (EU) 2019/1159 člen 1.1
(prilagojeno)

42. „država članica gostiteljica“ pomeni državo članico, v kateri si pomorščaki prizadevajo za sprejetje ali priznanje svojih spričeval o usposobljenosti, spričeval o visoki strokovni usposobljenosti ali listinskih dokazov;
43. „Kodeks IGF“ pomeni Mednarodni kodeks za varnost ladij, ki uporabljajo pline ali druga goriva z nizkim vnetiščem, kot je opredeljeno v pravilu II-1/2.29 ☒ Konvencije SOLAS 74 ☒.
44. „Polarni kodeks“ pomeni Mednarodni kodeks za ladje, ki plujejo v polarnih vodah, kot je opredeljeno v pravilu XIV/1.1 ☒ Konvencije SOLAS 74 ☒.
45. „polarne vode“ pomenijo arktične vode in/ali območje Antarktike, kot je opredeljeno v pravilih XIV/1.2, XIV/1.3 in XIV/1.4 ☒ Konvencije SOLAS 74 ☒.

↓ 2008/106/ES

Člen 2

Področje uporabe

↓ (EU) 2019/1159 člen 1.2(a)
(prilagojeno)

1. Ta direktiva se uporablja za pomorščake, ki ☒ so navedeni v ☒ tej direktivi in delajo na ladjah, ki plujejo pod zastavo države članice, razen:

↓ 2008/106/ES

- (a) vojnih ladij, pomožnih plovil ali drugih ladij, katerih lastnik je ali s katerimi obratuje država članica in ki opravljajo samo vladne nekomercialne prevoze;
 - (b) ribiških ladij;
 - (c) jaht, ki se uporabljajo v negospodarske namene;
 - (d) lesenih ladij primitivne gradnje.
-

↓ (EU) 2019/1159 člen 1.2(b)

2. Člen 6 se uporablja za pomorščake, ki imajo spričevalo, ki ga izda država članica, ne glede na njihovo državljanstvo.

↓ 2008/106/ES

Člen 3

Izobraževanje in izdajanje spričeval

↓ 2012/35/EU člen 1.2

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da so pomorščaki, ki delajo na ladjah, navedenih v členu 2, usposobljeni najmanj v skladu z zahtevami Konvencije STCW, kakor določa Priloga I k tej direktivi, in da imajo spričevala, kakor so določena v točkah 35 in 36 člena 1, in/ali listinske dokaze, kakor so določeni v točki 37 člena 1.

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da tisti člani posadke, ki morajo pridobiti spričevala v skladu s pravilom III/10.4 ☒ Konvencije ☒ SOLAS 74, opravijo izobraževanje in pridobijo spričevalo v skladu s to direktivo.

↓ 2008/106/ES

Člen 4

↓ 2012/35/EU člen 1.4(a)

Spričevala o usposobljenosti, spričevala o visoki strokovni usposobljenosti in overitve

↓ 2012/35/EU člen 1.4(b)

1. Države članice zagotovijo, da se spričevala o usposobljenosti in spričevala o visoki strokovni usposobljenosti izdajo samo kandidatom, ki izpolnjujejo zahteve iz tega člena.

↓ 2008/106/ES

2. Spričevala za poveljnike ladij, častnike in radiotelefoniste overijo države članice tako, kakor določa ta člen.

↓ 2012/35/EU člen 1.4(c)

3. Spričevala o usposobljenosti in spričevala o visoki strokovni usposobljenosti se izdajo v skladu z odstavkom 3 pravila I/2 iz Priloge h Konvenciji STCW.

↓ 2012/35/EU člen 1.4(d)

4. Spričevala o usposobljenosti izdajajo samo države članice, potem ko preverijo istovetnost in veljavnost vseh potrebnih listinskih dokazov ter v skladu z določbami tega člena.

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

5. Za radiotelefoniste lahko države članice:

- (a) vključijo v izpit za izdajo spričevala v skladu s Pravilnikom o ☒ radijskih zvezah ☒ dodatno znanje, predpisano z ustreznimi pravili; ali
- (b) izdajo ločeno spričevalo z navedbo, da ima imetnik spričevala dodatno znanje, predpisano z ustreznimi pravili.

6. Država članica lahko po lastni presoji vključi overitve v obrazec spričeval, izdanih, kakor predvideva oddelek A-I/2 Kodeksa STCW. V tem primeru se uporablja obrazec iz ☒ odstavka 1 ☒ oddelka A-I/2. Če se izdajo drugače, se uporablja obrazec za overitve, kakor določa odstavek 2 ☒ navedenega ☒ oddelka. Overitve se izdajo v skladu z odstavkom 2 člena VI Konvencije STCW.

↓ 2012/35/EU člen 1.4(e)
(prilagojeno)

Overitev, ki potrjuje izdajo spričevala o usposobljenosti, in overitev, ki potrjuje ☒ izdajo ☒ spričevala o visoki strokovni usposobljenosti poveljnikom ladij in častnikom v skladu s

pravili V/1-1 in V/1-2 iz Priloge I, se izda le, če so bile izpolnjene vse zahteve iz Konvencije STCW in te direktive.

↓ 2012/35/EU člen 1.4(f)
(prilagojeno)

7. Država članica, ki prizna spričevalo o usposobljenosti ali spričevalo o visoki strokovni usposobljenosti, izdano poveljnikom ladij in častnikom v skladu s pravili V/1-1 in V/1-2 iz Priloge h Konvenciji STCW in postopkom iz člena 20(2) te direktive, to spričevalo overi in s tem potrdi, da ga priznava, šele po tem, ko se je prepričala o istovetnosti in veljavnosti spričevala. Obrazec, ki se uporabi za overitev, je opredeljen v odstavku 3 oddelka A-I/2 Kodeksa STCW.

8. Overitve iz odstavkov 6 in 7:

- (a) se lahko izdajo kot ločeni dokumenti;
 - (b) izdajo le države članice;
 - (c) so opremljene vsaka s svojo številko, razen overitev, ki potrjujejo izdajo spričevala o usposobljenosti in imajo lahko isto številko kot zadevno spričevalo o usposobljenosti, pod pogojem, da je ta številka enkratna;
 - (d) prenehajo veljati takoj, ko preneha veljati overjeno spričevalo o usposobljenosti ali overjeno spričevalo o visoki strokovni usposobljenosti, izdano poveljnikom ladij in častnikom v skladu s pravili V/1-1 in V/1-2 iz Priloge h Konvenciji STCW, ali ga država članica ali tretja država, ki ga je izdala, odvzame, začasno odvzame ali ☒ razveljavi ☒, vsekakor pa v petih letih po njihovi izdaji.
-

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

9. Delovno mesto, na katerem imetnik spričevala lahko opravlja delo, je navedeno v obrazcu za overitev z enakimi izrazi kakor v veljavnih predpisih zadevne države članice o številčnem stanju posadk na ladjah za varno plovbo.

10. Država članica lahko uporablja obrazec, ki se razlikuje od obrazca, določenega v oddelku A-I/2 Kodeksa STWC, vendar mora zahtevane podatke navesti ☒ vsaj ☒ v latinici in z arabskimi številkami ob upoštevanju dovoljenih različic na podlagi oddelka A-I/2.

↓ (EU) 2019/1159 člen 1.3(a)
(prilagojeno)

11. Ob upoštevanju člena 20(7) mora biti izvirnik vsakega spričevala, ki se zahteva na podlagi te direktive, na voljo na ladji, na kateri imetnik spričevala dela, in sicer na papirju ali v digitalni obliki, verodostojnost in veljavnost katere je mogoče preveriti ☒ po ☒ postopku iz točke (b) odstavka 13 tega člena.

12. Kandidati za pridobitev spričevala predložijo zadovoljive dokaze o:

- (a) svoji istovetnosti;
- (b) svoji starosti, ki ne sme biti nižja od predpisane za pridobitev zelenega spričevala o usposobljenosti ali spričevala o visoki strokovni usposobljenosti po pravilih iz Priloge I;
- (c) izpolnjevanju standardov zdravstvenega stanja, navedenih v oddelku A-I/9 Kodeksa STCW;
- (d) opravljenem delu na ladji in s tem povezanim obveznem izobraževanju, ki ju za pridobitev zelenega spričevala o usposobljenosti ali spričevala o visoki strokovni usposobljenosti predpisujejo pravila iz Priloge I;
- (e) izpolnjevanju standardov usposobljenosti, predpisanih v pravilih iz Priloge I, za dela, funkcije in ravni, ki jih je treba navesti v overitvi spričevala o usposobljenosti.

Ta odstavek se ne uporablja za priznavanje overitev na podlagi pravila I/10 Konvencije STCW.

13. Vsaka država članica:

- (a) vodi register ali registre vseh spričeval o usposobljenosti in spričeval o visoki strokovni usposobljenosti ter overitev spričeval, ki so izdana poveljnikom ladij in častnikom ter, kadar je primerno, mornarjem – tudi spričeval, ki jim je veljavnost potekla ali je bila podaljšana, in spričeval, ki so začasno odzeta, ☒ razveljavljena ☐, prijavljena kot izgubljena ali uničena – pa tudi izdanih posebnih dovoljenj;
- (b) zagotovi informacije o statusu spričeval o usposobljenosti, overitev in posebnih dovoljenj drugim državam članicam ali drugim pogodbenicam Konvencije STCW in ladjarjem, ki jih zahtevajo zaradi preverjanja istovetnosti in veljavnosti spričeval o usposobljenosti in/ali spričeval, izdanih poveljnikom ladij in častnikom v skladu s pravili V/1-1 in V/1-2 iz Priloge I, ki so jim jih pomorščaki predložili za priznanje na podlagi pravila I/10 Konvencije STCW ali za pridobitev zaposlitve na ladji.

14. Ko začnejo veljati zadevne spremembe Konvencije STCW in dela A Kodeksa STCW v zvezi z digitalnimi spričevali za pomorščake, se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 30 za spreminjanje te direktive, da se vse zadevne določbe te direktive uskladijo z navedenimi spremembami Konvencije STCW in dela A Kodeksa STCW z namenom digitalizirati spričevala in overitve pomorščakov.

Člen 5

Podatki za Komisijo

Države članice za namene ☒ členov ☒ 21(8) in 22(2) ter izključno za uporabo s strani držav članic in Komisije pri oblikovanju politik in v statistične namene vsako leto Komisiji predložijo podatke iz Priloge III k tej direktivi o spričevalih o usposobljenosti in overitvah, ki potrjujejo priznanje spričeval o usposobljenosti. Prostovoljno lahko zagotovijo tudi podatke o spričevalih o visoki strokovni usposobljenosti, izdanih mornarjem v skladu s poglavji II, III in VII Priloge h Konvenciji STCW, kot so podatki, navedeni v Prilogi III k tej direktivi.

Člen 6

Vzajemno priznavanje spričeval pomorščakov, ki jih izdajo države članice

1. Vsaka država članica sprejme spričevala o visoki strokovni usposobljenosti in listinske dokaze, ki jih izda druga država članica ali so izdana v okviru njenih pristojnosti, in sicer na papirju ali v digitalni obliki, da se pomorščakom omogoči delo na ladjah, ki plujejo pod njeno zastavo.
2. Vsaka država članica prizna spričevala o usposobljenosti, ki jih izda druga država članica, ali spričevala o visoki strokovni usposobljenosti, ki jih izda druga država članica poveljnikom ladij in častnikom v skladu s praviloma V/1-1 in V/1-2 Priloge I k tej direktivi, tako da overi ta spričevala, s čimer potrdi, da jih priznava. Overitev, ki potrjuje priznavanje spričevala, se omeji na dela, funkcije in ravni usposobljenosti ali visoke strokovne usposobljenosti, ki so določeni v spričevalu. Overitev se izda le, če so upoštevane vse zahteve Konvencije STCW v skladu z odstavkom 7 pravila I/2 Konvencije STCW. Obrazec, ki se uporabi za overitev, je določen v odstavku 3 oddelka A-I/2 Kodeksa STCW.
3. Vsaka država članica sprejme zdravniška spričevala, ki jih v skladu s členom 12 v okviru svojih pristojnosti izda druga država članica, da se pomorščakom omogoči delo na ladjah, ki plujejo pod njeno zastavo.
4. Države članice gostiteljice zagotovijo, da se odločitve iz odstavkov 1, 2 in 3 sprejmejo v razumnem času. Države članice gostiteljice tudi zagotovijo, da imajo pomorščaki pravico do pritožbe zoper vsako zavrnitev overitve ali sprejetja veljavnega spričevala ali ☒ če ne prejmejo nobenega odgovora ☒, in sicer v skladu z nacionalno zakonodajo in postopki, ter da se pomorščakom zagotovijo ustrezni nasveti in pomoč glede takih pritožb v skladu z uveljavljeno nacionalno zakonodajo in postopki.
5. Brez poseganja v odstavek 2 tega člena lahko pristojni organi države članice gostiteljice uvedejo dodatne omejitve del, funkcij in ravni usposobljenosti ali visoke strokovne usposobljenosti v zvezi z obalno plovbo, kakor določa člen 8, ali nadomestnih spričeval, izdanih na podlagi pravila VII/1 Priloge I.
6. Brez poseganja v odstavek 2 lahko država članica gostiteljica po potrebi pomorščaku dovoli, da opravlja delo za obdobje, ki ne presega treh mesecev, na ladji, ki pluje pod njeno

zastavo, če ima hkrati ustrezno in veljavno spričevalo, ki ga je izdala in overila druga država ☒ članica ☒, vendar ga zadevna država članica gostiteljica še ni overila za priznanje.

Dokument, ki dokazuje, da je bila vloga za overitev predložena pristojnim organom, ☒ mora biti ☒ stalno na voljo.

7. Država članica gostiteljica zagotovi, da imajo pomorščaki, ki predložijo v priznanje spričevala za funkcije na ☒ vodstveni ☒ ravni, ustrezno znanje o pomorski zakonodaji te države članice v zvezi z nalogami, ki jih lahko opravljajo.

↓ 2008/106/ES

Člen 7

Zahteve po izobrazbi

Izobraževanje na podlagi člena 3 se izvede v primerni obliki, ki jo je odobril pristojni organ ali telo države članice, in omogoča pridobitev teoretičnih znanj in praktičnih spretnosti, predvidenih v Prilogi I, zlasti v zvezi z uporabo opreme za reševanje življenj in protipožarne opreme.

Člen 8

Načela, ki urejajo obalno plovbo

1. Države članice pri določanju obalne plovbe ne postavljajo ostrejših zahtev glede izobraževanja, delovnih izkušenj ali izdajanja spričeval za pomorščake na ladjah, ki plujejo pod zastavo druge države članice ali druge pogodbenice Konvencije STCW, kakor jih postavljajo za pomorščake na ladjah, ki plujejo pod njihovo zastavo. Država članica v nobenem primeru ne sme določiti ostrejših zahtev za pomorščake na ladjah, ki plujejo pod zastavo druge države članice ali druge pogodbenice Konvencije STCW, kakor so zahteve te direktive za ladje, ki ne opravljajo prevozov v obalni plovbi.

↓ 2012/35/EU člen 1.6(a)
(prilagojeno)

2. Država članica ☒, ki ☒ za ladje, ☒ za katere se ☒ uporabljajo določbe Konvencije STCW o ugodnostih obalne plovbe, vključni plovbo ob obali drugih držav članic ali pogodbenic Konvencije STCW v mejah ☒ svoje ☒ opredelitve obalne plovbe, z zadevnimi državami članicami ali pogodbenicami sklene dogovor, v katerem navede oboje – podrobnosti o vključenih trgovinskih območjih in druge ustrezne določbe.

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

3. Glede ladij, ki plujejo pod zastavo države članice in opravljajo redne prevoze v obalni plovbi druge države članice ali druge pogodbenice Konvencije STCW, država članica, pod zastavo katere lahko ladje plujejo, predpiše vsaj enake zahteve glede izobraževanja, delovnih izkušenj in izdajanja spričeval za pomorščake na teh ladjah, kakor jih predpiše država članica ali pogodbenica Konvencije STCW, ☒ ob obali ☒ katere ladje opravljajo takšne prevoze, pod pogojem, da te zahteve niso strožje od zahtev te direktive za ladje, ki ne opravljajo prevozov v obalni plovbi. Pomorščaki, ki delajo na ladji, katere plovba je podaljšana prek

meje, do katere jo je država članica opredelila kot obalno plovbo, in vpluje v vode, ki jih ta opredelitev ne zajema, morajo izpolnjevati ustrezne zahteve te direktive.

4. Država članica lahko ladji, ki pluje pod njeno zastavo, omogoči, da izkoristi ugodnosti določb te direktive o obalni plovbi, kadar ladja opravlja redne prevoze v obalni plovbi, kakor jih tista država članica opredeli, ob obali države, ki ni pogodbenica Konvencije STCW.

↓ 2012/35/EU člen 1.6(b)

5. Spričevala o usposobljenosti pomorščakov, ki jih je država članica ali pogodbenica Konvencije STCW izdala za opredeljene meje obalne plovbe, lahko druge države članice sprejmejo za plovbo v svojih opredeljenih mejah obalne plovbe, če zadevne države članice ali pogodbenice sklenejo dogovor, v katerem navedejo podrobnosti o vključenih trgovinskih območjih in drugih ustreznih pogojih take plovbe.

6. Države članice, ki opredeljujejo obalno plovbo v skladu z zahtevami iz tega člena:

- (a) izpolnjujejo načela, ki urejajo obalno plovbo, opredeljena v oddelku A-I/3 Kodeksa STCW;
- (b) vključijo svoje meje obalne plovbe v overitve, izdane v skladu s členom 4.

↓ 2008/106/ES

7. Ko države članice sprejmejo odločitev o opredelitvi obalne plovbe in o standardih izobraževanja in usposabljanja, ki se za to področje zahtevajo v skladu z odstavki 1, 3 in 4, Komisiji sporočijo podrobnosti o sprejetih določbah.

Člen 9

Preprečevanje goljufij in drugih nezakonitih ravnanj

↓ 2012/35/EU člen 1.7

1. Države članice sprejmejo in izvršujejo ustrezne ukrepe za preprečevanje goljufij in drugih nezakonitih ravnanj v zvezi z izdanimi spričevali in overitvami ter predpišejo kazni, ki so učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

2. Države članice imenujejo nacionalne organe, pristojne za odkrivanje in boj proti goljufijam in drugim nezakonitim ravnanjem ter ☒ za ☐ izmenjavo podatkov s pristojnimi organi drugih držav članic in tretjih držav v zvezi z izdajanjem spričeval pomorščakov.

Države članice nemudoma obvestijo druge države članice in Komisijo o podatkih o pristojnih nacionalnih organih.

Države članice nemudoma obvestijo tudi vse tretje države, ☒ s katerimi so sklenile dogovor ☐ v skladu z odstavkom 1.2 pravila I/10 Konvencije STCW, o podatkih o pristojnih nacionalnih organih.

3. Na zahtevo države članice gostiteljice pristojni organi druge države članice zagotovijo pisno potrdilo ali zavrnitev verodostojnosti spričeval pomorščakov, ustreznih overitev ali katerih koli drugih listinskih dokazil o usposabljanju, izdanih v tej drugi državi članici.

Člen 10

Kazni ali disciplinski ukrepi

↓ 2012/35/EU člen 1.8(a)

1. Države članice določijo procese in postopke za nepristransko preiskavo vsakega neskladja, dejanja, opustitve ali ogrožanja varnosti, o katerem so bile obveščene in ki lahko neposredno ogroža varnost človeškega življenja ali lastnine na morju ali morsko okolje in so ga storili imetniki spričeval o usposobljenosti ali spričeval o visoki strokovni usposobljenosti ali overitev, izdanih v tej državi članici, pri izvajanju nalog, ki se navezujejo na ta spričevala o usposobljenosti ali spričevala o visoki strokovni usposobljenosti, pa tudi za odvzem, začasni odvzem in razveljavitev teh spričeval o usposobljenosti ali spričeval o visoki strokovni usposobljenosti zaradi takšnega razloga in za preprečevanje goljufij.

2. Države članice sprejmejo in izvršujejo ustrezne ukrepe za preprečevanje goljufij in drugega nezakonitega ravnanja z izdanimi spričevali o usposobljenosti in spričevali o visoki strokovni usposobljenosti ter overitvami.

↓ 2008/106/ES
→₁ 2012/35/EU člen 1.8(b)

3. →₁ Kazni ali disciplinski ukrepi se določijo in izvršujejo, kadar: ←

- (a) je ladjar ali poveljnik ladje zaposlil osebo brez spričevala, ki ga zahteva ta direktiva;
- (b) je poveljnik ladje dovolil osebi, ki nima zahtevanega spričevala, veljavnega dovoljenja ali dokaznega dokumenta, kakor to zahteva člen 20(7), da izvaja funkcije ali dela, ki jih mora na podlagi te direktive opravljati oseba z ustreznim spričevalom; ali
- (c) je oseba z goljufijo ali s ponarejenimi dokumenti pridobila zaposlitev za izvajanje katere koli funkcije ali dela, ki mora biti na podlagi te direktive dodeljeno osebi s spričevalom ali posebnim dovoljenjem.

4. Države članice, v pristojnosti katerih je ladjar ali oseba, za katero se utemeljeno meni, da je odgovorna ali je vedela za očitno neupoštevanje te direktive, kakor to določa odstavek 3, omogočijo sodelovanje vsaki državi članici ali drugi pogodbenici Konvencije STCW, ki jih obvesti o začetku postopka v njihovi pristojnosti.

Člen 11

Standardi kakovosti

1. Vsaka država članica zagotovi, da:

↓ 2012/35/EU člen 1.9(a)
(prilagojeno)

- (a) se vse izobraževalne dejavnosti, dejavnosti za presojo usposobljenosti, izdajanje spričeval, vključno z zdravniškimi spričevali, overitev in ponovno potrditev veljavnosti, ki jih izvajajo nevladni ☒ organi ☒ ali entitete ☒ v njihovi pristojnosti ☒, nenehno preverjajo s sistemom standardov kakovosti, da bi zagotovila doseganje zastavljenih ciljev, vključno s tistimi v zvezi s kvalifikacijami

in delovnimi izkušnjami vodij izobraževanja in ocenjevalcev, v skladu z oddelkom A-I/8 Kodeksa STCW;

- (b) obstaja sistem standardov kakovosti v skladu z oddelkom A-I/8 Kodeksa STCW, kadar takšne dejavnosti izvajajo vladni organi ali entitete;
- (c) so izobraževalni cilji in s tem povezani standardi kakovosti za usposobljenost, ki jih je treba doseči, jasno opredeljeni in da določajo ravni znanja, razumevanja in veščin, ki ustrezajo preverjanju znanja in ocenjevanju na podlagi Konvencije STCW;

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

- (d) področje uporabe standardov kakovosti zajema upravljanje sistemov za izdajanje spričeval, vse izobraževalne tečaje in programe, izpitno preverjanje in ocenjevanje, ki ga izvaja vsaka država članica ali se izvaja ☒ v njeni pristojnosti ☒, ter kvalifikacije in izkušnje, ki jih morajo imeti vodje izobraževanja in ocenjevalci ob upoštevanju strategij, sistemov, nadzora in notranje kontrole zagotavljanja kakovosti, ki so bili uvedeni, da bi zagotovili doseganje zastavljenih ciljev.

Cilji in z njimi povezani standardi kakovosti iz točke (c) prvega pododstavka so lahko določeni ločeno za različne izobraževalne tečaje in programe in zajemajo upravljanje sistema za izdajanje spričeval.

2. Države članice tudi zagotovijo neodvisno presojo dejavnosti pridobivanja in ocenjevanja znanja, razumevanja, spretnosti in usposobljenosti ter upravljanja sistema za izdajanje spričeval, v presledkih, ne daljših od pet let, izvedejo pa jo kvalificirane osebe, ki same ne sodelujejo pri zadevnih dejavnostih, da se preveri, ali:

- (a) so vsi ukrepi notranjega nadzora in preverjanja ter spremljanja izvajanja skladni z načrtovanimi dogovori in dokumentiranimi postopki ter zagotavljajo doseganje opredeljenih ciljev;
- (b) so izidi vsake neodvisne presoje opremljeni z dokaznimi dokumenti in da so osebe, odgovorne za ovrednoteno področje, o tem obveščene;
- (c) se hitro ukrepa za odpravo pomanjkljivosti;

↓ 2012/35/EU člen 1.9(b)

- (d) sistem standardov kakovosti obsega vse veljavne določbe Konvencije in Kodeksa STCW, vključno s spremembami. Države članice lahko v ta sistem vključijo tudi druge veljavne določbe te direktive.

↓ 2012/35/EU člen 1.9(c)
(prilagojeno)

3. Država članica pošlje Komisiji poročilo o vsaki presoji na podlagi odstavka 2 ☒ tega člena ☒ v skladu z obliko, navedeno v oddelku A-I/7 Kodeksa STCW, v šestih mesecih od datuma opravljene presoje.

↓ 2012/35/EU člen 1.10 (prilagojeno)

Člen 12

Zdravstveni standardi

1. Vsaka država članica določi standarde zdravstvenega stanja za pomorščake in postopke za izdajo zdravniškega spričevala v skladu s tem členom in oddelkom A-I/9 Kodeksa STCW, pri čemer se po potrebi upošteva oddelek B-I/9 ☒ navedenega ☒ kodeksa.
2. Vsaka država članica zagotovi, da so za presojo zdravstvenega stanja pomorščakov odgovorni zdravniki, ki jih je priznala za zdravstvene preglede pomorščakov v skladu z oddelkom A-I/9 Kodeksa STCW.
3. Vsak pomorščak, ki ima spričevalo o usposobljenosti ali spričevalo o visoki strokovni usposobljenosti, izdano v skladu z določbami Konvencije STCW, in dela na ladji, ☒ mora imeti ☒ tudi veljavno zdravniško spričevalo, izdano v skladu s tem členom in oddelkom A-I/9 Kodeksa STCW.
4. Kandidati za pridobitev zdravniškega spričevala morajo:
 - (a) biti stari najmanj 16 let;
 - (b) zagotoviti zadovoljiv dokaz o svoji istovetnosti;
 - (c) izpolnjevati veljavne standarde zdravstvenega stanja, ki jih je določila zadevna država članica.
5. Zdravniška spričevala veljajo največ dve leti, če je pomorščak mlajši od 18 let, pa največ eno leto.
6. Če zdravniško spričevalo preneha veljati v času plovbe, se uporablja pravilo I/9 iz Priloge h Konvenciji STCW.
7. Država članica lahko v nujnih primerih pomorščaku dovoli opravljanje dela brez veljavnega zdravniškega spričevala. V takih primerih se uporablja pravilo I/9 iz Priloge h Konvenciji STCW.

↓ 2008/106/ES

Člen 13

↓ 2012/35/EU člen 1.11(a)

Ponovna potrditev veljavnosti spričeval o usposobljenosti in spričeval o visoki strokovni usposobljenosti

↓ (EU) 2019/1159 člen 1.6(a) (prilagojeno)

1. V presledkih, ki niso daljši od petih let, ☒ mora ☒ vsak poveljnik ladje, častnik in radijski operater s spričevalom, izdanim ali priznanim na podlagi katerega koli poglavja Priloge I, razen pravila V/3 iz poglavja V ali poglavja VI, ki dela na ladji ali se namerava na

ladjo vrniti po obdobju dela na obali, da bi bil še priznan za sposobnega opravljati delo na ladji:

- (a) izpolnjevati standarde glede dobrega zdravstvenega stanja, ki jih določa člen 12;
- (b) dokazati svojo stalno strokovno usposobljenost v skladu z oddelkom A-I/11 Kodeksa STCW.

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

2. Za nadaljevanje dela na ladjah, za katero je bilo mednarodno dogovorjeno posebno izobraževanje, mora vsak poveljnik ladje, častnik in pomorski radijski operater uspešno opraviti odobreno ☒ ustrezno ☐ izobraževanje.

↓ 2012/35/EU člen 1.11(b)
(prilagojeno)

3. Za nadaljevanje dela na tankerjih mora vsak poveljnik ladje ☒ ali ☐ častnik izpolnjevati zahteve iz odstavka 1 tega člena ter v presledkih, ki niso daljši od petih let, dokazati stalno strokovno usposobljenost za tankerje v skladu z odstavkom 3 oddelka A-I/11 Kodeksa STCW.

↓ (EU) 2019/1159 člen 1.6(b)
(prilagojeno)

4. Za nadaljevanje dela na ladjah, ki delujejo v polarnih vodah, ☒ mora ☐ vsak poveljnik ladje ali častnik izpolnjevati zahteve iz odstavka 1 tega člena ter v presledkih, ki niso daljši od petih let, dokazati stalno strokovno usposobljenost za ladje, ki plujejo v polarnih vodah, v skladu z odstavkom 4 oddelka A-I/11 Kodeksa STCW.

↓ (EU) 2019/1159 člen 1.6(c)

5. Vsaka država članica primerja standarde usposobljenosti, ki se zahtevajo od kandidatov za spričevala o usposobljenosti in/ali spričevala o visoki strokovni usposobljenosti, izdana pred 1. januarjem 2017, s standardi usposobljenosti iz dela A Kodeksa STCW za pridobitev ustreznega spričevala o usposobljenosti in/ali spričevala o visoki strokovni usposobljenosti, in odloči, ali je treba od imetnikov takih spričeval o usposobljenosti in/ali spričeval o visoki strokovni usposobljenosti zahtevati ustrezno osvežitveno in dopolnilno usposabljanje ali oceniti njihovo usposobljenost.

↓ (EU) 2019/1159 člen 1.6(d)

6. Vsaka država članica primerja standarde usposobljenosti, ki jih je pred 1. januarjem 2017 zahtevala od oseb, ki delajo na ladjah na plinski pogon, s standardi usposobljenosti iz oddelka A-V/3 Kodeksa STCW, in odloči, ali je treba za te osebe zahtevati posodobitev kvalifikacij.

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

7. Vsaka država članica v posvetovanju z zainteresiranimi stranmi oblikuje ☒ ali ☒ spodbuja oblikovanje osvežitvenih in dopolnilnih tečajev, kakor predvideva oddelek A-I/11 Kodeksa STCW.

↓ 2012/35/EU člen 1.11(d)

8. Za dopolnjevanje znanja poveljnikov ladij, častnikov in radiotelefonistov vsaka država članica zagotovi, da so ladjam, ki plujejo pod njeno zastavo, na voljo besedila najnovejših sprememb domačih in mednarodnih predpisov o varnosti človeškega življenja na morju, varnosti in varovanju morskega okolja, ob upoštevanju točke (b) člena 15(3) in člena 19.

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

Člen 14

Uporaba simulatorjev

Standardi dobrega obratovanja in druge ☒ določbe ☒ oddelka A-I/12 Kodeksa STCW ter druge zahteve iz dela A Kodeksa STCW, ki se nanašajo na vsako zadevno spričevalo, morajo biti izpolnjeni:

- (a) za ☒ vsako ☒ obvezno usposabljanje na simulatorju;
- (b) za vsako ocenjevanje usposobljenosti, zahtevano v delu A Kodeksa STCW, ki se izvaja na simulatorju;
- (c) za vsako dokazovanje stalne strokovne usposobljenosti na simulatorju, kakor zahteva del A Kodeksa STCW.

Člen 15

Odgovornosti ladjarjev

1. Države članice v skladu z določbami odstavkov 2 in 3 ladjarjem naložijo odgovornost, da pomorščakom dodelijo delo na svojih ladjah v skladu s to direktivo, in zahtevajo, da se vsak ladjar prepriča:

- (a) da je vsak pomorščak, ki je dodeljen na katero koli njegovo ladjo, imetnik ustreznega spričevala v skladu z določbami te direktive in določbami, ki jih sprejme država članica;
- (b) da je številčno stanje posadk na njegovih ladjah v skladu z veljavnimi zahtevami države članice o številčnem stanju posadk na ladjah za varno plovbo;
- (c) da se dokumentacija in podatki o vseh pomorščakih, ki so zaposleni na njegovih ladjah, hranijo in so zlahka dostopni ter zajemajo, ne da bi se omejili na to, dokumentacijo in podatke o njihovih delovnih izkušnjah, izobraževanju, zdravstvenem stanju in usposobljenosti v dodeljenih nalogah;
- (d) da so pomorščaki ob dodelitvi dela na kateri koli njegovi ladji seznanjeni s posebnimi nalogami in vso ladijsko ureditvijo, napravami, opremo, postopki in

lastnostmi ladje, ki so pomembni pri opravljanju njihovega rednega dela ali zadolžitev ob izrednih dogodkih;

- (e) da zaposleni na ladji lahko učinkovito povezujejo svoje dejavnosti v izrednih razmerah in pri opravljanju funkcij, ki so bistvenega pomena za varnost in preprečevanje ali zmanjševanje onesnaževanja;

↓ 2012/35/EU člen 1.13(a)
(prilagojeno)

- (f) da so se pomorščaki, dodeljeni na katero koli njegovo ladjo, udeležili osvežitvenega in dopolnilnega usposabljanja v skladu z zahtevami Konvencije STCW;
- (g) da je na ladjah vedno zagotovljeno učinkovito ustno komuniciranje v skladu z odstavkoma 3 in 4 poglavja V pravila 14 ☒ Konvencije ☒ SOLAS 74, kakor je bila spremenjena.

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

2. Ladjarji, poveljniki ladij in člani posadke so osebno odgovorni, da se obveznosti iz tega člena v celoti in popolnoma izpolnijo in da so sprejeti vsi drugi ukrepi, da bi lahko vsak član ladijske posadke z znanjem in izkušnjami prispeval k varnemu upravljanju ladje.

3. Ladjar mora poveljniku vsake ladje, za katero se uporablja ta direktiva, zagotoviti pisna navodila o strategijah in postopkih, ki jih je treba upoštevati, da bi se vsem na novo zaposlenim pomorščakom na ladji zagotovila priložnost za seznanitev z ladijsko opremo, obratovalnimi postopki in drugimi ureditvami, ki so potrebni za dobro opravljanje njihovih nalog, preden so jim te dodeljene. Te strategije in postopki zajemajo:

- (a) dodelitev razumnega obdobja, v katerem ima vsak na novo zaposlen pomorščak priložnost, da se seznani s:
- (i) posebno opremo, ki jo bo ta pomorščak uporabljal ali vodil;
 - (ii) postopki in ureditvami, ki so značilni za posamezno ladjo in se nanašajo na ladijsko stražarjenje, varnost, varovanje okolja in izredne razmere, ki jih mora pomorščak za dobro opravljanje svojih nalog poznati;
- (b) določitev izkušenega člana posadke, ki bo odgovoren za to, da vsi na novo zaposleni pomorščaki dobijo priložnost seznaniti se z bistvenimi informacijami v jeziku, ki ga razumejo.

↓ 2012/35/EU člen 1.13(b)
(prilagojeno)

4. Ladjarji zagotovijo, da poveljniki ladje, častniki in drugo osebje, ki so jim dodeljene posebne naloge in odgovornosti na ☒ ro-ro potniških ladjah ☒, opravijo seznanitveno izobraževanje za doseganje sposobnosti, ustreznih funkcijam, ki jih morajo izvajati, ter nalogam in odgovornostim, ki jih morajo prevzeti, ob upoštevanju navodila iz oddelka B-I/14 Kodeksa STCW.

Člen 16

Delovna sposobnost

1. Države članice za preprečitev utrujenosti:

- (a) določijo in uvedejo čas počitka za osebje, ki izvaja ladijsko stražarjenje, in osebje, ki je odgovorno za dodeljene naloge na področju varnosti in preprečevanja onesnaževanja v skladu z odstavki 3 do 13;
- (b) zahtevajo, da so sistemi ladijskega stražarjenja urejeni tako, da se učinkovitost osebja na straži ne poslabša zaradi utrujenosti, in da so naloge organizirane tako, da imajo prva ladijska straža na začetku plovbe in vse nadaljnje straže dovolj počitka in so tudi v vseh drugih pogledih delovno sposobne.

2. Države članice zaradi preprečevanja zlorabe drog in alkohola poskrbijo za določitev ustreznih ukrepov v skladu z določbami iz tega člena.

3. Države članice upoštevajo nevarnost, ki jo povzroča utrujenost pomorščakov, zlasti tistih, ki so odgovorni za varno obratovanje ladje.

4. Vsem osebam, ki so jim dodeljene naloge častnika ladijske straže ali mornarja v sestavi ladijske straže, in osebam, ki so jim dodeljene naloge na področju varnosti, preprečevanja onesnaževanja in varovanja, je treba omogočiti:

- (a) najmanj 10 ur počitka v vsakem obdobju 24 ur; ter
- (b) 77 ur počitka v vsakem obdobju sedmih dni.

5. Ure počitka smejo biti razdeljene v največ dve obdobji, od katerih mora eno trajati najmanj šest ur, presledki med zaporednimi obdobji počitka pa ne smejo biti daljši od 14 ur.

6. Zahtev po počitku, ki jih določata odstavka 4 in 5, ni treba izpolnjevati v izrednih razmerah ali drugih izjemnih pogojih obratovanja. Zbori, požarne in reševalne vaje ter urjenja, predpisana z nacionalnimi zakoni in drugimi predpisi ter z mednarodnimi sporazumi, se opravijo tako, da minimalno motijo počitek in ne povzročajo utrujenosti.

7. Države članice zahtevajo, da se razpored ladijske straže objavi na lahko dostopnem mestu. Razpored se pripravi v standardizirani obliki v jeziku ali jezikih, ki se uporabljajo pri delu na ladji, in v angleščini.

8. Kadar je pomorščak v pripravljenosti na poziv, na primer, kadar v prostoru s stroji ni osebja, dobi ustrezen nadomestni počitek, ☒ če poziv na delo zmoti običajni počitek ☒.

9. Države članice zahtevajo, da se evidenca dnevnih ur počitka pomorščakov vodi v standardizirani obliki, v jeziku ali jezikih, ki se uporabljajo pri delu na ladji, in v angleščini, kar omogoča spremljanje in preverjanje upoštevanja tega člena. Pomorščaki dobijo kopijo evidence, ki se nanaša nanje, potrjena jo poveljnik ladje ali njegov pooblaščenec in pomorščaki.

10. Ne glede na pravila, določena v odstavkih 3 do 9, ima poveljnik ladje pravico od pomorščaka zahtevati, da opravi toliko delovnih ur, kolikor jih zahteva trenutna varnost ladje, oseb na ladji ali tovora ali pomoč drugim ladjam ali osebam v stiski na morju. Zato ima poveljnik ladje pravico, da začasno ne upošteva urnika počitka in zahteva, da pomorščak

opravi toliko delovnih ur, kolikor je potrebnih, da se stanje normalizira. Takoj ko je to po normalizaciji stanja izvedljivo, poveljnik ladje vsakemu pomorščaku, ki je v predvidenem času počitka delal, zagotovi primeren počitek.

11. Ob obveznem upoštevanju splošnih načel varovanja zdravja in varnosti delavcev in v skladu z Direktivo 1999/63/ES lahko države članice sprejmejo nacionalne zakone, predpise ali postopke, na podlagi katerih lahko pristojni organi odobrijo ali registrirajo kolektivne pogodbe, ki dovoljujejo izjeme glede zahtevanih ur počitka v točki (b) odstavka 4 in odstavku 5 tega člena, če čas počitka ni krajši od 70 ur v vsakem obdobju sedmih dni in ☒ se ☒ upoštevajo omejitve iz odstavkov 12 in 13 tega člena. Take izjeme v največji možni meri spoštujejo določene standarde, lahko pa upoštevajo pogostejše ali daljše dopuste ali odobritev nadomestnega dopusta za pomorščake na straži ali pomorščake, ki delajo na ladjah kratke plovbe. Pri izjemah se v čim večji meri upoštevajo navodila glede preprečevanja utrujenosti, opredeljena v oddelku B-VIII/1 Kodeksa STCW. Izjeme glede najmanjšega števila ur počitka, določenega v točki (a) odstavka 4 tega člena, niso dovoljene.

12. Izjeme iz odstavka 11 glede tedenskega počitka, ki ga določa točka (b) odstavka 4, so dovoljene za največ dva zaporedna tedna. Presledki med dvema obdobjema izjem na ladji ne smejo biti krajši od dvojnega trajanja izjeme.

13. V okviru morebitnih izjem glede odstavka 5, ki so navedene v odstavku 11, se lahko minimalne ure počitka v katerem koli 24-urnem obdobju, ki jih določa točka (a) odstavka 4, razdelijo na največ tri obdobja počitka, od katerih mora eno trajati najmanj šest ur, od preostalih dveh pa nobeno ne sme biti krajše od ene ure. Presledki med zaporednimi obdobji počitka ne smejo biti daljši od 14 ur. Izjeme ne smejo trajati več kot dve 24-urni obdobji v katerem koli obdobju sedmih dni.

14. Zaradi preprečevanja zlorabe alkohola države članice določijo zgornjo mejo 0,05 % koncentracije alkohola v krvi (BAC) ali 0,25 mg alkohola v litru izdihanega zraka ali količino alkohola, ki povzroči takšno koncentracijo alkohola, za poveljnike ladij, častnike in druge pomorščake pri opravljanju dodeljenih nalog s področja varnosti ☒ in ☒ varovanja morskega okolja.

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

Člen 17

Posebno dovoljenje

1. V izrednih razmerah smejo pristojni organi izdati posebno dovoljenje, če menijo, da to ne bo povzročilo nevarnosti za osebe, lastnino ali okolje, s katerim določenemu pomorščaku na določeni ladji za določen čas, ne daljši od šestih mesecev, dovolijo opravljati določeno funkcijo, za katero nima ustreznega spričevala, ki pa ni funkcija radijskega operaterja, za katero se posebno dovoljenje lahko izda le pod pogoji iz Pravilnika o ☒ radijskih zvezah ☒, toda le pod pogojem, da je oseba, ki ji takšno dovoljenje izdajo, primerno kvalificirana, da bo ☒ prosto ☒ mesto lahko varno zapolnila v zadostitev pristojnim organom. Vendar pa se posebno dovoljenje ne izda za opravljanje funkcij poveljnika ladje ali upravitelja stroja, razen v primeru višje sile, ko se izda za najkrajši možni čas.

2. Vsako posebno dovoljenje za delo se podeli samo osebi z ustreznim spričevalom za delo na neposredno nižjem delovnem mestu. Kadar se spričevalo za delo na nižjem delovnem mestu ne zahteva, se posebno dovoljenje lahko izda osebi, katere usposobljenost in delovne izkušnje so po mnenju pristojnih organov na enakovredni ravni, kakor se zahtevajo za delovno mesto,

ki ga je treba zapolniti, vendar pod pogojem, da ta oseba, če nima ustreznega spričevala, uspešno opravi preizkus, ki ga potrdijo pristojni organi, in dokaže, da je povsem varno izdati takšno posebno dovoljenje. Poleg tega pristojni organi zagotovijo, da zadevno delovno mesto čim prej zapolni imetnik ustreznega spričevala.

Člen 18

Odgovornosti držav članic za izobraževanje in ocenjevanje

1. Države članice imenujejo organe ali telesa, ki:

- (a) izvajajo izobraževanje iz člena 3;
- (b) organizirajo in/ali nadzirajo preizkuse znanja, kadar se ti zahtevajo;

↓ 2012/35/EU člen 1.15

- (c) izdajajo spričevala iz člena 4;

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

- (d) podelijo posebna dovoljenja na podlagi člena 17.

2. Država članica zagotovi, da:

- (a) je celotno izobraževanje in ocenjevanje pomorščakov:
 - (i) strukturirano v skladu z napisanimi programi, vključno s takšnimi metodami in sredstvi izvedbe, učnimi postopki in materiali, ki so potrebni za doseganje predpisanega standarda usposobljenosti;
 - (ii) da ga izvajajo, nadzorujejo, ocenjujejo in podpirajo osebe, ki so usposobljene v skladu s točkami (d), (e) in (f);
- (b) osebe, ki vodijo izobraževanje ali ocenjevanje med delom na ladji, to opravljajo samo, kadar takšno izobraževanje ali ocenjevanje ne bo škodljivo vplivalo na normalno obratovanje ladje in lahko svoj čas in pozornost namenijo izobraževanju ali ocenjevanju;
- (c) so vodje izobraževanja, nadzorniki in ocenjevalci primerno kvalificirani za določene vrste in ravni izobraževanja ali ocenjevanja usposobljenosti pomorščakov na ladji ali na kopnem;
- (d) vsaka oseba, ki vodi izobraževanje pomorščakov, namenjeno pridobitvi kvalifikacij za pridobitev spričevala na podlagi te direktive, bodisi na ladji ali na kopnem:
 - (i) upošteva izobraževalni program in razume posebne cilje določene vrste izobraževanja;
 - (ii) je kvalificirana za nalogo, ki je predmet izobraževanja;
 - (iii) če vodi usposabljanje na simulatorju:
 - je dobila ustrezna pedagoška navodila za uporabo simulatorjev; in
 - je pridobila praktične operativne izkušnje na določeni vrsti simulatorja, ki ga uporablja;

- (e) vsaka oseba, odgovorna za nadzor izobraževanja pomorščakov med delom, ki jim omogoča pridobitev kvalifikacij za spričevala, popolnoma razume izobraževalni program in posebne cilje vsake vrste izvajajočega se izobraževanja;
- (f) vsaka oseba, ki bodisi na ladji ali na kopnem vodi ocenjevanje usposobljenosti pomorščakov med delom, da bi ugotovila, ali imajo kvalifikacije za pridobitev spričevala v skladu s to direktivo:
 - (i) ima ustrezno raven znanja o sposobnosti in razumevanja sposobnosti, ki jo je treba oceniti;
 - (ii) je kvalificirana za nalogo, ki jo ocenjuje;
 - (iii) je prejela ustrezna navodila o metodah in praksah ocenjevanja;
 - (iv) je pridobila praktične izkušnje pri ocenjevanju;
 - (v) če se ocenjuje uporaba simulatorja, ima praktične izkušnje na določeni vrsti simulatorja, ki jih je pridobila pod nadzorom in v zadostitev izkušenega ocenjevalca;
- (g) kadar država članica prizna izobraževalni tečaj, izobraževalni zavod ali kvalifikacijo, ki jo ta zavod ☒ podeli ☒, kot del svojih zahtev za izdajo spričevala, so v področju uporabe določb člena 11 o standardih kakovosti zajete tudi kvalifikacije in delovne izkušnje vodje izobraževanja in ocenjevalca; takšne kvalifikacije, delovne izkušnje in uporaba standardov kakovosti morajo zajemati izobraževanje, primerno pedagoški znanosti, izobraževalnim metodam in praksam, ocenjevalnim metodam in praksam, in morajo izpolnjevati vse veljavne zahteve iz točk (d), (e) in (f) ☒ tega odstavka ☒.

Člen 19

Sporazumevanje na ladji

Države članice zagotovijo, da:

- (a) so brez poseganja v točki (b) in (d) na ladji, ki pluje pod zastavo države članice, vedno sredstva, ki ob vsakem trenutku omogočajo učinkovito ustno sporazumevanje med vsemi člani ladijske posadke o varnosti in zlasti pravilno in pravočasno sprejemanje in razumevanje sporočil in navodil;
- (b) je delovni jezik določen in evidentiran v ladijskem dnevniku, da bi bilo mogoče zagotoviti učinkovitost delovanja ladijske posadke v varnostnih zadevah na vseh potniških ladjah, ki plujejo pod zastavo države članice, in na vseh potniških ladjah, ki začnejo in/ali končajo prevoz v pristanišču države članice;

primerni delovni jezik določi ladjar, ali kadar je to primerno, poveljnik ladje. Vsak pomorščak mora ta jezik obvezno razumeti, in kjer je to primerno, v tem jeziku dajati ukaze in navodila ter dajati povratna poročila;

če delovni jezik ni uradni jezik države članice, ☒ morajo biti ☒ vsi načrti in sezname, ki jih je treba objaviti, opremljeni s prevodi v delovni jezik;

- (c) je osebje, ki je na potniških ladjah določeno v seznamu razporeditve ob alarmu, zlahka prepoznavno in ima komunikacijske sposobnosti, ki zadostujejo za izpolnjevanje te naloge, pri čemer je treba upoštevati naslednje dejavnike v ustrezni kombinaciji:
- (i) jezik, ki ustreza, ali jezike, ki ustrezajo prevladujočim narodnostim potnikov, navzočih na določenem pomorskem prevozu;
 - (ii) verjetnost, da bo zmožnost uporabljanja osnovnega besednega zaklada angleškega jezika za osnovna navodila temu osebju omogočala komunikacijo s potniki, če ti potrebujejo pomoč, ne glede na to, ali je njihov jezik isti ali ni isti kakor jezik članov ladijske posadke;
 - (iii) morebitno potrebo po sporočanju z drugimi sredstvi med izrednimi razmerami (☒ na primer ☒ prikazovanje, ročni znaki ali usmerjanje na kraj, kjer so navodila, na zbirna mesta, k reševalnim napravam ali na evakuacijske poti), kadar ustno sporočanje ni možno;
 - (iv) obseg, ☒ v katerem ☒ so potnikom zagotovljena popolna navodila o varnosti v njihovem maternem jeziku;
 - (v) jezike, v katerih se lahko sporočajo nujna obvestila ali se v primeru urjenja sporočajo potnikom najpomembnejša navodila in se članom ladijske posadke olajša pomoč potnikom;
- (d) so poveljnik ladje, častniki in ☒ mornarji ☒ na tankerjih za prevoz nafte, na tankerjih za prevoz kemikalij in na tankerjih za prevoz utekočinjenega plina, ki plujejo pod zastavo države članice, zmožni medsebojnega sporazumevanja v skupnem(-ih) delovnem(-ih) jeziku(-ih);
- (e) obstajajo ustrezna komunikacijska sredstva za sporazumevanje med ladjo in organi na kopnem. To sporazumevanje poteka v skladu z odstavkom 4 pravila 14 poglavja V ☒ Konvencije ☒ SOLAS 74;
- (f) se ob izvajanju pomorske inšpekcije na podlagi Direktive 2009/16/ES preveri tudi, da ladje, ki plujejo pod zastavo tretje države, ravnaajo v skladu s tem členom.

Člen 20

↓ 2012/35/EU člen 1.16(a)

Priznanje spričeval o usposobljenosti in spričeval o visoki strokovni usposobljenosti

↓ 2012/35/EU člen 1.16(b)
(prilagojeno)

1. Pomorščakom, ki nimajo spričeval o usposobljenosti, izdanih v državi članici, ali spričeval o visoki strokovni usposobljenosti, ki jih države članice izdajo poveljnikom ladij in častnikom v skladu s pravili V/1-1 in V/1-2 Konvencije STCW, se lahko dovoli delo na ladjah, ki plujejo pod zastavo države članice, če je bila odločitev o priznanju njihovih spričeval o usposobljenosti ☒ ali ☒ spričeval o visoki strokovni usposobljenosti sprejeta v skladu s postopki iz odstavkov 2 do 6 tega člena.

2. Država članica, ki namerava z overitvijo priznati spričevala o usposobljenosti ali spričevala o visoki strokovni usposobljenosti iz odstavka 1 tega člena, ki jih je tretja država izdala poveljniku ladje, častniku ali radijskemu operaterju za delo na ladjah, ki plujejo pod njeno zastavo, Komisiji predloži zahtevek za priznanje te tretje države, ki mu predloži predhodno analizo skladnosti tretje države z zahtevami Konvencije STCW, tako da zbere podatke iz Priloge II k tej direktivi. Kot utemeljitev zahtevka država članica v tej predhodni analizi navede dodatne podatke o razlogih za priznanje tretje države.

Po predložitvi tega zahtevka Komisija brez odlašanja obravnava zahtevek ter v skladu s postopkom pregleda iz člena 31(2) v razumnem času, ob ustreznem upoštevanju roka iz odstavka 3 tega člena, odloči o začetku ocenjevanja sistema usposabljanja in izdajanja spričeval v tretji državi.

Kadar je bila sprejeta pozitivna odločitev o začetku postopka ocenjevanja, Komisija ob pomoči Evropske agencije za pomorsko varnost in ob morebitni vključitvi države članice, ki je predložila zahtevek, in katerih koli drugih zainteresiranih držav članic zbere podatke iz Priloge II k tej direktivi ter oceni sisteme za usposabljanje in izdajanje spričeval v tretji državi, za katero je bil predložen zahtevek za priznanje, da preveri, ali zadevna ☒ tretja ☒ država izpolnjuje vse zahteve Konvencije STCW in ali so bili sprejeti ustrezni ukrepi za preprečitev izdajanja spričeval, pridobljenih z goljufijo, ter preuči, ali je ratificirala Konvencijo o delu v pomorstvu iz leta 2006.

3. Kadar Komisija na podlagi ocenjevanja iz odstavka 2 tega člena sklene, da so vse navedene zahteve izpolnjene, sprejme izvedbene akte, v katerih odloči o priznanju tretje države. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 31(2) v 24 mesecih od predložitve zahtevka države članice iz odstavka 2 tega člena.

Če mora zadevna tretja država izvesti večje popravne ukrepe, vključno s spremembami svoje zakonodaje ter svojega sistema izobraževanja, usposabljanja in izdajanja spričeval, da bi izpolnila zahteve Konvencije STCW, se izvedbeni akti iz prvega pododstavka tega odstavka sprejmejo v 36 mesecih po predložitvi zahtevka države članice iz odstavka 2 tega člena.

Dokler ni sprejet izvedbeni akt na podlagi tega odstavka, se lahko država članica, ki predloži zahtevek, odloči, da enostransko prizna tretjo državo. V primeru takega enostranskega priznanja država članica Komisiji sporoči število overitev, ki potrjujejo priznavanje spričeval o usposobljenosti in spričeval o visoki strokovni usposobljenosti iz odstavka 1, ki jih izda tretja država, dokler ni sprejet izvedbeni akt o priznanju te tretje države.

4. Država članica se lahko odloči glede ladij, ki plujejo pod njeno zastavo, da overi spričevala, ki so jih izdale tretje države, ki jih je Komisija priznala, pri čemer je treba upoštevati določbe točk 4 in 5 Priloge II.

5. Priznanja spričeval, ki so jih izdale priznane tretje države in so objavljena v *Uradnem listu Evropske unije*, seriji C, pred 14. junijem 2005, ostanejo veljavna.

Ta priznanja lahko uporabljajo vse države članice, razen če jih Komisija pozneje ☒ ne prekliče ☒ v skladu s členom 21.

6. Komisija sestavi in dopolnjuje seznam tretjih držav, ki so bile priznane. Seznam se objavi v *Uradnemu listu Evropske unije*, seriji C.

7. Brez poseganja v člen 4(7) sme država članica, če razmere to zahtevajo, dovoliti pomorščaku, da opravlja delo, toda ne kot ☒ častnik elektrotehnik ☒ ali pomorski radijski operater, ob upoštevanju določb Pravilnika o ☒ radijskih zvezah ☒, za obdobje, ki ne presega treh mesecev, na ladji, ki pluje pod njeno zastavo, če ima ustrezno in veljavno spričevalo, ki ga je tretja država pravilno izdala in overila, vendar pa ga zadevna država članica še ni overila v znak priznavanja, da je primerno za opravljanje dela na ladji, ki pluje pod njeno zastavo.

Dokument, ki dokazuje, da je bila vloga za overitev predložena pristojnim organom, mora biti ☒ stalno ☒ na voljo.

Člen 21

Neupoštevanje zahtev Konvencije STCW

1. Ne glede na merila, določena v Prilogi II, kadar država članica meni, da priznana tretja država ne izpolnjuje več zahtev Konvencije STCW, takoj uradno obvesti Komisijo in navede utemeljene razloge.

Komisija takoj poroča o zadevi odboru iz člena 31(1).

2. Ne glede na merila, določena v Prilogi II, kadar Komisija meni, da priznana tretja država ne izpolnjuje več zahtev Konvencije STCW, takoj uradno obvesti države članice in navede utemeljene razloge.

Komisija takoj poroča o zadevi odboru iz člena 31(1).

3. Kadar država članica namerava preklicati overovitve vseh spričeval, ki jih je izdala tretja država, takoj obvesti Komisijo in druge države članice o svoji nameri in navede utemeljene razloge.

4. Komisija, ki ji pomaga Evropska agencija za pomorsko varnost, ponovno presodi priznanje zadevne tretje države, da bi preverila, ali ta ☒ tretja ☒ država dejansko ni izpolnila zahtev Konvencije STCW.

5. Kadar obstajajo ☒ znaki ☒, da neka ustanova za pomorsko usposabljanje ne izpolnjuje več zahtev Konvencije STCW, Komisija uradno obvesti zadevno ☒ tretjo ☒ državo, da bo priznanje spričeval te ☒ tretje ☒ države preklicano v roku dveh mesecev, razen če bodo sprejeti ukrepi za zagotovitev skladnosti z vsemi zahtevami ☒ Konvencije ☒ STCW.

↓ 2012/35/EU člen 1.17

6. Komisija sprejme sklep o preklicu priznanja. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 31(2). Zadevne države članice sprejmejo ustrezne ukrepe za izvedbo sklepa.

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

7. Overovitve, ki potrjujejo priznanje spričeval, izdanih v skladu s členom 4(7) pred datumom, na katerega je sprejeta odločitev o preklicu priznanja tretje države, ostanejo veljavne. Pomorščaki, ki imajo takšne overovitve, ☒ pa ☒ ne smejo zahtevati overovitve, ki

bi priznala višjo stopnjo usposabljanja, razen če takšno napredovanje temelji izključno na dodatnih izkušnjah dela na morju.

↓ (EU) 2019/1159 člen 1.8
(prilagojeno)

8. Če ni overitev, ki bi potrjevale priznanja, ki jih država članica izda v zvezi s spričevali o usposobljenosti ali spričevali o visoki strokovni usposobljenosti iz člena 20(1), ki jih tretja država izda za več kot osem let, se priznanje spričeval te ☒ tretje ☐ države ponovno preuči. Komisija sprejme izvedbene akte o svoji odločitvi na podlagi ponovne preučitve. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 31(2), potem ko se vsaj šest mesecev vnaprej uradno obvestijo države članice in zadevna tretja država.

↓ 2008/106/ES

Člen 22

Ponovna presoja

↓ (EU) 2019/1159 člen 1.9
(prilagojeno)

1. Komisija ob pomoči Evropske agencije za pomorsko varnost redno in vsaj v desetih letih po zadnji presoji izvede ponovno presojo tretjih držav, ki so bile priznane v skladu s postopkom iz prvega pododstavka člena 20(3), vključno s tistimi iz člena 20(6), da bi preverila, ali izpolnjujejo ustrezna merila iz Priloge II in ali so bili sprejeti ustrezni ukrepi za preprečevanje izdajanja spričeval, pridobljenih z goljufijo.

2. Komisija ob pomoči Evropske agencije za pomorsko varnost izvaja ponovno presojo tretjih držav na podlagi prednostnih meril. Ta prednostna merila vključujejo:

- (a) podatke o rezultatih poslovanja pomorske inšpekcije države pristanišča na podlagi člena 24;
- (b) število overitev, ki potrjujejo priznavanje spričeval o usposobljenosti ali spričeval o visoki strokovni usposobljenosti, izdanih v skladu s praviloma V/1-1 in V/1-2 Konvencije STCW s strani tretje države;
- (c) število ustanov za izobraževanje in usposabljanje pomorščakov, ki jih akreditira tretja država;
- (d) število programov za usposabljanje in poklicni razvoj pomorščakov, ki jih odobri tretja država;
- (e) datum zadnje presoje tretje države s strani Komisije in število pomanjkljivosti v ključnih procesih, ki so bile ugotovljene med to presojo;
- (f) vse bistvene spremembe sistema pomorskega usposabljanja in izdajanja spričeval v tretji državi;
- (g) skupno število pomorščakov, ki jim je tretja država izdala spričevalo in delajo na ladjah, ki plujejo pod zastavami držav članic, ter raven njihove usposobljenosti in kvalifikacij;

- (h) informacije o standardih izobraževanja in usposabljanja v tej tretji državi, ki jih zagotovijo vsi ustrezni organi ali drugi deležniki, če so na voljo.

Če tretja država v skladu s členom 21 te direktive ne izpolnjuje zahtev Konvencije STCW, ima ponovna presoja zadevne ☒ tretje ☒ države prednost pred drugimi tretjimi državami.

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

3. Komisija predloži državam članicam poročilo o izidih presoje.

Člen 23

☒ Pomorska inšpekcija države pristanišča ☒

↓ 2012/35/EU člen 1.18

1. Na ladjah, ki so v pristaniščih države članice, se ne glede na njihovo zastavo – razen na ladjah, ki so izključene na podlagi člena 2 – izvede pomorska inšpekcija; častniki z ustreznimi pooblastili zadevne države članice preverijo, ali imajo vsi pomorščaki, ki delajo na ladji in od katerih se zahtevajo spričevalo o usposobljenosti in/ali spričevalo o visoki strokovni usposobljenosti in/ali listinski dokazi v skladu s Konvencijo STCW, tudi v resnici takšno spričevalo o usposobljenosti ali veljavno posebno dovoljenje in/ali spričevalo o visoki strokovni usposobljenosti in/ali listinski dokaz.

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

2. Pri opravljanju ☒ pregledov pomorske ☒ inšpekcije na podlagi te direktive države članice zagotovijo, da se uporabljajo vse ustrezne določbe in postopki, ki jih določa Direktiva 2009/16/ES.

Člen 24

Postopki ☒ pomorske inšpekcije ☒

1. Brez poseganja v Direktivo 2009/16/ES ☒ so postopki pomorske inšpekcije ☒ na podlagi člena 23 omejeni na:

↓ 2012/35/EU člen 1.19
(prilagojeno)

- (a) preverjanje, da ima vsak pomorščak, ki dela na ladji in od katerega se zahteva spričevalo o usposobljenosti in/ali spričevalo o visoki strokovni usposobljenosti v skladu s Konvencijo STCW, tudi v resnici takšno spričevalo o usposobljenosti ali veljavno posebno dovoljenje in/ali spričevalo o visoki strokovni usposobljenosti ali ☒ dokument, ki dokazuje ☒, da je pri organih države zastave predložil ☒ vlogo ☒ za overitev, na podlagi katere bo priznано spričevalo o usposobljenosti;

↓ 2008/106/ES

- (b) preverjanje, da je številčno stanje in da so spričevala pomorščakov, ki delajo na ladji, v skladu z zahtevami pristojnih organov države zastave glede številčnega stanja ladijskih posadk za varno plovbo.
-

↓ 2012/35/EU člen 1.20(a)

2. Sposobnost pomorščakov na ladji, da spoštujejo standarde stražarjenja in, če je to primerno, varnostne standarde, predpisane s Konvencijo STCW, se v skladu z delom A Kodeksa STCW ocenjuje, če obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da se ti standardi ne upoštevajo zaradi enega od naslednjih dejstev:

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

- (a) ladja je bila vpletena v trčenje, se je potopila ali je nasedla;
- (b) iz ladje so bile med prevozom, ob sidrišču ali privezu izpuščene snovi, ki po mednarodni konvenciji niso dovoljene;
- (c) ladja ob ☒ nenadzorovanem ☒ ali nevarnem manevriranju ni spoštovala ukrepov prometne organiziranosti, ki jih je sprejela IMO, ali ☒ praks ☒ in postopkov za varno plovbo;
-

↓ 2012/35/EU člen 1.20(b)

- (d) ladja je v drugih pogledih vodena tako, da pomeni nevarnost za osebe, lastnino ali okolje, ali na tak način, da ogroža varnost;
-

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

- (e) spričevalo je bilo pridobljeno z goljufijo ali imetnik spričevala ni oseba, kateri je bilo spričevalo prvotno izdano;
- (f) ladja pluje pod zastavo države, ki Konvencije STCW ni ratificirala, ali je njen poveljnik, častnik ali mornar imetnik spričevala, izdanega od tretje države, ki ni ratificirala Konvencije STCW.

3. Ne glede na preverjanje spričevala se lahko v okviru ocenjevanja, predvidenega v odstavku 2, od pomorščakov zahteva, da dokažejo svojo ustrezno usposobljenost na delovnem mestu. Takšno dokazovanje lahko zajema zlasti preverjanje izpolnjevanja operativnih zahtev ☒ glede ☒ standardov stražarjenja in pravilnega reagiranja v izrednih razmerah ob upoštevanju ravni njihove pristojnosti.

Člen 25

Zadržanje

Brez poseganja v Direktivo 2009/16/ES so edini razlogi, na podlagi katerih lahko država članica v smislu te direktive zadrži ladjo, kadar pomorski inšpektor pri ☒ opravljanju inšpekcijskega pregleda ☒ ugotovi nevarnost za osebe, lastnino ali okolje:

- (a) pomorščaki nimajo spričeval, ustreznih spričeval, veljavnih posebnih dovoljenj ali dokaznih dokumentov, da je bila vloga za overitev, s katero se potrjuje priznavanje spričevala, predložena organom države zastave;
- (b) ravnanje, ki ni v skladu z veljavnimi zahtevami države zastave o številčnem stanju ladijskih posadk za varno plovbo;
- (c) režim krovne straže ali straže v ☒ strojnici ☒ ni v skladu z zahtevami, ki jih za ladjo določi država zastave;
- (d) v sestavi straže ni osebe, usposobljene za ravnanje z opremo, ki je nujno potrebna za varno plovbo, varne radijske zveze ali preprečitev onesnaževanja morja;
- (e) dokazilo o strokovni usposobljenosti pomorščakov za naloge, ki so jim dodeljene za zagotavljanje varnosti ladje in preprečevanje onesnaževanja, ni predloženo;
- (f) ni mogoče zagotoviti oseb, ki imajo dovolj počitka in so drugače sposobne za delo, da bi prevzele prvo stražo ob začetku prevoza in naslednje straže.

Člen 26

Redno spremljanje skladnosti

Brez poseganja v pristojnosti Komisije na podlagi člena ☒ 258 ☒ Pogodbe ☒ o delovanju Evropske unije ☒ Komisija skupaj z Evropsko agencijo za pomorsko varnost redno in vsaj vsakih pet let preverja, ali države članice izpolnjujejo minimalne zahteve, določene s to direktivo.

↓ 2012/35/EU člen 1.21

Člen 27

Podatki za statistične namene

↓ (EU) 2019/1159 člen 1.10
(prilagojeno)

1. Države članice Komisiji sporočijo podatke iz Priloge III za namene ☒ členov ☒ 21(8) in 22(2) ter za uporabo s strani držav članic in Komisije pri oblikovanju politik.

↓ 2012/35/EU člen 1.21
(prilagojeno)

2. Države članice zagotovijo te podatke Komisiji vsako leto v elektronski obliki in vključijo podatke, registrirane do 31. decembra prejšnjega leta. Države članice obdržijo vse lastninske pravice do teh podatkov v neobdelani obliki. Obdelane statistike na podlagi teh podatkov so

javno dostopne v skladu z določbami o preglednosti in varstvu informacij iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1406/2002.

3. Da se zagotovi varstvo osebnih podatkov, države članice vse osebne podatke iz Priloge III Komisiji posredujejo v anonimni obliki, kar storijo s programsko opremo, ki jo zagotovi ali odobri Komisija. Komisija uporabi le te podatke v anonimni obliki.

4. Države članice in Komisija zagotovijo, da so merila za zbiranje, posredovanje, hrambo, analiziranje in širjenje takih informacij oblikovana tako, da je možno izvesti statistično analizo.

Komisija za namene prvega pododstavka sprejme podrobne ukrepe v zvezi s tehničnimi zahtevami, potrebnimi za zagotovitev ustreznega upravljanja statističnih podatkov. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 31(2).

↓ (EU) 2019/1159 člen 1.11

Člen 28

Poročilo o oceni

Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu najpozneje 2. avgusta 2024 predloži poročilo o oceni, vključno s predlogi za nadaljnje ukrepe, ki jih je treba sprejeti ob upoštevanju te ocene. Komisija v poročilu o oceni analizira izvajanje sheme vzajemnega priznavanja spričeval pomorščakov, ki jih izdajo države članice, in morebiten razvoj dogodkov v zvezi z digitalnimi spričevali za pomorščake na mednarodni ravni. Komisija oceni tudi morebiten razvoj dogodkov v zvezi s prihodnjim upoštevanjem evropskih pomorskih diplom odličnosti, ki temelji na priporočilih socialnih partnerjev.

↓ (EU) 2019/1159 člen 1.12

Člen 29

Sprememba

1. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 30 za spreminjanje Priloge I k tej direktivi in zadevnih določb te direktive za uskladitev navedene Priloge in navedenih določb s spremembami h Konvenciji STCW in delu A Kodeksa STCW.

2. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 30 za spreminjanje Priloge V k tej direktivi glede posebne in zadevne vsebine ter podrobnosti podatkov, ki jih morajo sporočati države članice, če so ti akti omejeni na upoštevanje sprememb Konvencije STCW in dela A Kodeksa STCW ter spoštujejo zaščitne ukrepe glede varstva podatkov. Ti delegirani akti ne spreminjajo določb o zagotavljanju podatkov v anonimni obliki, kot je določeno v členu 27(3).

Člen 30

Izvajanje prenosa pooblastila

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 4(14) in člena 29 se prenese na Komisijo za obdobje petih let od 1. avgusta 2019. Komisija pripravi poročilo o prenosu pooblastila najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.
3. Prenos pooblastila iz člena 4(14) in člena 29 lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po njegovi objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši datum, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.
4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.
5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.
6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 4(14) in člena 29, začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

Člen 31

Postopek v odboru

1. Komisiji pomaga Odbor za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS), ustanovljen z Uredbo (ES) št. 2099/2002 Evropskega parlamenta in Sveta¹⁷. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.
 2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.
- Kadar odbor ne poda mnenja, Komisija osnutka izvedbenega akta ne sprejme in se uporabi tretji pododstavek člena 5(4) Uredbe (EU) št. 182/2011.

¹⁷ Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 2099/2002 z dne 5. novembra 2002 o ustanovitvi Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladij (COSS) in o spremembi uredb o pomorski varnosti in preprečevanju onesnaževanja z ladij (UL L 324, 29.11.2002, str. 1).

↓ 2012/35/EU člen 1.25

Člen 32

Kazni

Države članice določijo sisteme kazni za kršitve nacionalnih predpisov, ki so bili sprejeti na podlagi členov 3, 4, 8, 10 do 16, 18, 19, 20, 23, 24, 25 ter Priloge I, in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotavljanje izvajanja teh kazni. Predpisane kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

↓ 2008/106/ES (prilagojeno)

Člen 33

Sporočanje

Države članice Komisiji takoj sporočijo besedila vseh določb, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

O tem Komisija takoj obvesti druge države članice.

Člen 34

Razveljavitev

Direktiva ☒ 2008/106/ES ☒, kakor je bila spremenjena z direktivami, navedenimi v delu A Priloge IV, se razveljavi brez poseganja v obveznosti držav članic glede rokov za prenos direktiv iz dela B Priloge IV ☒ v nacionalno zakonodajo ☒.

Sklicevanja na razveljavljeno direktivo se štejejo za sklicevanja na to direktivo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge V.

↓

Člen 35

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati 3. avgusta 2021.

Člen 36

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik